



더 보이프렌드

시즌 1 · 1화 — 그 여름, 난 그와 사랑에 빠졌다

797문장 · 러닝타임 44:01 · 2026.7.29 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 **S**(다시 듣기) · **A**(이전) · **D**(다음) · **Z/X**(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.



001
00:06

- (男性A) ^{だんせい}いる? ^す好きな人 - (男性B) ^{ひと}ビビッときた ^{だんせい}

- (남자 A) 있어? 좋아하는 사람 - (남자 B) 딱 느낌이 왔어.



002
00:08

(男性C) ^{だんせい}なんか^{いっしょ}一緒にいて

(남자 C) 뭔가 같이 있으면



003
00:09

キュンキュンする人^{ひと}がいいなって思う ^{おも}

두근두근하는 사람이 좋겠다고 생각해.



004
00:11

(男性D) ^{だんせい}かわいって思った^{おも}ら そ^ちっちの^ち血^{さわ}が騒^{さわ}ぎだすわけ

(남자 D) 귀엽다고 생각하면 그쪽 피가 끓기 시작하는 거지.



005
00:20

(男性D) ^{だんせい}みんな ^{こい}恋してるんですか?

다들 사랑에 빠졌나요?



006
00:22

(男性B) ^{だんせい}俺^{おれ}はしてるね

난 하고 있어.



007
00:23

(男性E) ^{だんせい}彼氏^{かれし}欲しい^ほなって ^{おも}思いました

남자친구 갖고 싶다고 생각했어요.



008
00:25

(男性B) ^{だんせい}恋愛^{れんあい}したら ^{ふつう}普通に^{りょうしん}両親^いに言える?

연애하게 되면 부모님께 솔직하게 말할 수 있어?



009
00:27

(男性D) ^{だんせい}うん ^{ぜんぶ}全部^い言える

응, 전부 말할 수 있어.

☐	010 00:39	だんせい ま ぜったい さち こ (男性E) 待ってたら 絶対 幸せは来ないし 기다리기만 하면 행복은 절대 오지 않으니까
☐	011 00:41	す なんか 好きにさせちゃえば いいんじゃないかなって 그냥 마음대로 하게 내버려두면 되지 않을까 싶어서
☐	012 00:45	だんせい じ かん す (男性B) この時間が みんなと過ごせてよかったな 이 시간이 모두와 함께해서 좋았어
☐	013 00:49	ぼく せ かい 僕たちの世界じゃん 우리들의 세상이잖아
☐	014 00:56	だんせい さ い りょうしん (男性A) 0歳から両 親いなくて (남자 A) 0살부터 부모님이 안 계셔서
☐	015 01:00	か ぞ く し か ぞ く あ い 家族を知らないから 家族愛とか 가족을 모르니까 가족애 같은 건
☐	016 01:02	な こ え (すすり泣く声) (홀쩍이는 소리)
☐	017 01:04	だんせい う (男性F) なんで こんなふう に 生まれてきちゃったんだろう (남자 F) 어쩌다 이렇게 태어나 버렸을까
☐	018 01:19	ボーイフレンド 남자친구
☐	019 01:22	♪～ ♪～
☐	020 02:51	～♪ ～♪

- ☐ 021
02:52 “グリーンルーム”
“그린룸”
-
- ☐ 022
03:09 (ダイ) お邪魔します
(다이) 실례합니다
-
- ☐ 023
03:11 (ダイ) ダイです
(다이) 다이라고 해요
-
- ☐ 024
03:12 え〜今 22 歳で 大学生やってます
네~ 지금 22살이고 대학생 하고 있어요
-
- ☐ 025
03:16 ここから先 恋愛なんて
여기서부터는 연애 같은 건
-
- ☐ 026
03:18 僕にはできないんじゃないかって
나는 못 할 거라고
-
- ☐ 027
03:19 ずっと思うことが続いていたから
계속 생각해 왔기 때문에
-
- ☐ 028
03:22 もちろん恋愛とか すてきなパートナーが
물론 연애라든가 멋진 파트너가
-
- ☐ 029
03:25 見つかったらって 強く思ってます
생기면 좋겠다고 강하게 생각하고 있어요
-
- ☐ 030
03:28 その人にしかない 独特の雰囲気とか
그 사람에게만 있는 독특한 분위기라든가
-
- ☐ 031
03:32 ちょっと変わった人が好きですね 僕は
좀 특이한 사람이 좋아요, 저는
-



032
03:35

ぼく ゆうき だ はな ないよう む し
僕が勇氣出して話した内容がフル無視されたわけだから

제가 용기 내서 말한 내용이 완전히 무시당했기 때문이에요



033
03:39

めっちゃ かつこいい人がいたのね 1人
ひとり

엄청 맛있는 사람이 있었어요, 한 명



034
03:41

ええっ！

엷!



035
03:44

(はなをすする音)
おと

(홀쩍이는 소리)



036
04:07

(ドアが閉まる音)

(문 닫히는 소리)



037
04:16

(テホン) あ… はじめまして

(테홍) 아… 처음 뵙겠습니다



038
04:17

フフッ はじめまして

후후, 처음 뵙겠습니다



039
04:20

テホンと申しまして 今年 34 になりました
もう ことし

제 이름은 테홍이고 올해 34살이 되었습니다.



040
04:25

デザイナーを やっております

디자이너 일을 하고 있습니다.



041
04:27

しゅっしん かんこく しゅっしん
出身は韓国 出身です

한국 출신입니다.



042
04:29

わたし いま ぶんや
私が今 勤めてる分野 デザインじゃない人に
ひと

제가 지금 일하는 분야, 디자인이 아닌 사람에게

☐ 043
04:33 たぶん ^{わたし ひ}私は ^{おも}惹かれると思います
아마 저는 끌릴 거라고 생각합니다.

☐ 044
04:35 ^{たが}お互い ^{せかいかん ひろ}世界観を ^{ほう}広げることができる方が
서로 세계관을 넓혀갈 수 있는 분이

☐ 045
04:39 ^{おも}いいなと思ってます
 좋겠다고 생각하고 있습니다.

☐ 046
04:40 ^{わたし}‘私はゲイです’ って
“저는 게이입니다”라고

☐ 047
04:42 ^{かぞく}家族にもカミングアウト してないし
가족에게도 커밍아웃을 하지 않았고

☐ 048
04:44 ^{まわ}まあ ^{ともだち}周りの ^{ぜんいん し}友達は 全員 知ってるけど
뭐 주변 친구들은 전부 알고 있지만

☐ 049
04:47 ^{かぞく どうどう}これをきっかけに 家族にも堂々と
이것을 계기로 가족에게도 당당하게

☐ 050
04:50 ^{わたし にんげん}‘私こんな人間です’ って
“나 이런 사람입니다”라고

☐ 051
04:53 ^{ひょうげん}表 現したかったって いうか
표현하고 싶었다고 할까

☐ 052
04:54 ^{げんかん}てか 玄関… ^{そと み}外 見えますね こっちから
아니 근데 현관… 밖이 보이네요, 이쪽에서.

☐ 053
04:58 ^わそうです だから分かってましたよ
네, 그래서 알고 있었어요.

☐ 054
05:00

かっこいい人 ^{ひと き} 来た ^{おも} と思って

멋진 사람이 왔다고 생각했어요.

☐ 055
05:18

- (ダイ) こんにちは - (テホン) こんにちは

- (다이) 안녕하세요 - (테홍) 안녕하세요

☐ 056
05:20

- (リョウタ) はじめまして - (ダイ) はじめまして

- (료타) 처음 뵙겠습니다 - (다이) 처음 뵙겠습니다

☐ 057
05:23

はじめまして

처음 뵙겠습니다.

☐ 058
05:24

^す
お好きなところへどうぞ

편하신 곳으로 앉으세요.

☐ 059
05:26

(笑い声)

(웃음소리)

☐ 060
05:32

リョウタです ^{ねんれい} 年齢は28 ^{さい} 歳です

료타입니다. 나이는 28살입니다.

☐ 061
05:36

^{しょくぎょう}
職 業がモデルと

직업은 모델과

☐ 062
05:38

カフェでバリスタをやってます

카페에서 바리스타를 하고 있습니다.

☐ 063
05:41

^{だんせい} 男性 ^す だけが好きとか ^{じょせい} 女性 ^す だけが好きとか

남자만 좋아한다거나 여자만 좋아한다거나

☐ 064
05:45

そんな ^き 決めなくても いいんだなってのを

꼭 그렇게 정하지 않아도 괜찮다는 걸

- ☐
- 065
05:46
- おも
すごい**思**って

정말 많이 느꼈어요
-
- ☐
- 066
05:48
- だれ す
誰を好きになっても それは**じぶん**だから

누구를 좋아하게 되든 그건 자신이니까
-
- ☐
- 067
05:51
- みと
そこを**認**めて **あ**げたいなっていう

그 부분을 인정해주고 싶다는
-
- ☐
- 068
05:53
- き も
気持ちでいますね

마음이 들어요.
-
- ☐
- 069
05:55
- じぶん す ひと ほか す ひと
自分が好きな**人**に **他**に好きな**人**とかいたら

제가 좋아하는 사람에게 다른 좋아하는 사람이 있다면
-
- ☐
- 070
05:59
- ぼ ひ
1 **歩** **引**いちゃったりとか

한 걸음 물러서거나
-
- ☐
- 071
06:01
- じぶん
自分はいいかって なっちゃうんで

'나는 괜찮겠지' 하고 포기해버리게 되니까요.
-
- ☐
- 072
06:02
- ぼ ゆうき だ ふ だ
1 **歩** **勇**氣が**出**せて **踏**み**出**せるような

한 걸음 더 용기를 내서 나아갈 수 있는
-
- ☐
- 073
06:06
- せいちょう おも
成 **長**が**で**きたら いいかな**っ**て**思**います

성장을 할 수 있다면 좋겠다고 생각해요.
-
- ☐
- 074
06:10
- せ なん
背 **何**セン**チ**あるんですか？

키가 몇 센티인가요?
-
- ☐
- 075
06:12
- (リョウタ) 182セン**チ** - (ダイ) **で**か〜

- (료타) 182센치 - (다이) 커~
-

☐ 076
06:15 うらやましい^{かぎ}限りなんですけどほんとに
정말 부러울 따름이에요.

☐ 077
06:27 あ…^{いまひとりき}今 1人 来ましたね
아… 지금 한 분 오셨네요.

☐ 078
06:32 - (ダイ)^き来た - (ゲンセイ) こんにちは
- (다이) 왔어 - (겐세이) 안녕하세요

☐ 079
06:35 (リョウタ・テホン) こんにちは
(료타・테혼) 안녕하세요

☐ 080
06:38 - (ダイ) はじめまして - (ゲンセイ) はじめまして
- (다이) 처음 뵙겠습니다 - (겐세이) 처음 뵙겠습니다

☐ 081
06:40 - (ゲンセイ) え… どうしようかな - (ダイ)^{ねが}お願いします
- (겐세이) 에… 어떡하지 - (다이) 부탁해요

☐ 082
06:42 (ゲンセイ)^{なまえ}名前がゲンセイ
(겐세이) 이름은 겐세이

☐ 083
06:43 ^{ねんれい}年齢^{さい}34 歳
나이 34세

☐ 084
06:45 ^{しよくぎょう}職業ヘアメイクしてます
직업은 헤어 메이크업을 하고 있어요.

☐ 085
06:47 ^{じぶん}自分と^あ合う^{ひと}人がいたら もちろんベストなんですけど
저와 잘 맞는 사람이 있다면 물론 최고겠지만

☐ 086
06:51 まあ ^{こい}恋できたらいいなって^{かん}感じですね
뭐, 연애를 할 수 있으면 좋겠다고 생각해요.

- ☐
- 087
06:55

ちゅうしようにき

ちょっと抽象的ですけど

좀 추상적이긴 하지만
-
- ☐
- 088
06:57

きれいめだけど

깔끔한 편이지만
-
- ☐
- 089
06:59

おとこ はい

ちょっと男らしさも入りつつ

남자다운 면모도 있으면서
-
- ☐
- 090
07:02

せんさい ぶぶん

だけど繊細な部分もあって

하지만 섬세한 부분도 있어서
-
- ☐
- 091
07:04

ひと す

そういう人が好きです

그런 사람이 좋아요
-
- ☐
- 092
07:20

あっ どなたか…

아, 누구신가…
-
- ☐
- 093
07:23

ひとり

(ダイ) もう1人

(다이) 한 명 더
-
- ☐
- 094
07:26

- (テホン) はじめまして - (ゲンセイ) こんにちは

- (테홍) 처음 뵙겠습니다 - (겐세이) 안녕하세요
-
- ☐
- 095
07:28

- (ダイ) はじめまして - (リョウタ) こんにちは

- (다이) 처음 뵙겠습니다 - (료타) 안녕하세요
-
- ☐
- 096
07:29

なかにし ねが

(シュン) 中西 シュンです よろしくお願いします

(순) 나카니시 순입니다. 잘 부탁드립니다.
-
- ☐
- 097
07:31

ねが

(一同) お願いします

(일동) 부탁드립니다
-

- ☐
- 098
07:35

なかにし
中西

ねんれい
年齢

さい
歳

です

23

です

나카니시 쉰입니다. 나이는 23살입니다.
-
- ☐

099
07:39

しょくぎょう
職業

おんがく
音楽

つく
作

ったり

DJ

(ディージェイ)

を

やって

ます

직업은 음악을 만들거나 DJ를 하고 있습니다.

☐

100
07:45

いちばん
一番

うれしい

のは

가장 기쁜 것은

☐

101
07:47

す
好

ひと
きな

むす
人

と

結

ばれる

こと

です

けど

좋아하는 사람과 이어지는 것이지만

☐

102
07:49

ぼく
僕

けっこん
結婚

とか

かんが
考

え

ちゃう

タイプ

なので

뭐, 저는 결혼 같은 것도 생각하게 되는 타입이라서요.

☐

103
07:53

さき
先

み
の

ひと
見える

人

미래가 보이는 사람

☐

104
07:55

たが
お

せいちょう
互い成

長

できる

――

서로 성장할 수 있는――

☐

105
07:58

れんあい
そういう

恋愛

が

いい

です

ね

그런 연애가 좋네요.

☐

106
08:00

どうせいこん
同性婚

けっこん
で

結

婚

して

동성 결혼으로 결혼해서

☐

107
08:03

こども
子供

も

まあ

...

아이도 뭐...

☐

108
08:06

さとや
里親

にな

ったり

したい

위탁가정이라도 되고 싶어요.

☐ 109 08:09 こうどう しめ ひと おも
行動で示してくれない人だなんて 思って
행동으로 보여주지 않는 사람이라고 생각해서

☐ 110 08:14 だいじょうぶ
“もう大丈夫 いい”ってなった
“이제 괜찮아, 됐어”라고 생각하게 됐어요.

☐ 111 08:16 いま きより お
今 距離 置きたい
지금은 거리를 두고 싶어요.

☐ 112 08:18 - (通知音) - (ダイ) “チーン”とか言った
- (알림음) - (다이) “띵”이라고 말했어

☐ 113 08:21 - (ダイ) え… みてください - (ゲンセイ) 見ましょうか？
- (다이) 네… 봐 주세요. - (겐세이) 볼까요？

☐ 114 08:23 アハハッ
아하하!

☐ 115 08:26 (ゲンセイ) おっ お知らせがあります
(겐세이) 어, 알림이 있어요.

☐ 116 08:28 - (ダイ) はい - (テホン) お知らせ？
- (다이) 네. - (테홍) 알림？

☐ 117 08:30 (ゲンセイ) なん なん 何だろ 何だろ
(겐세이) 뭘까 뭘까.

☐ 118 08:34 ここ グリーンルーム っていうんですね
여기가 그린룸이라고 하는 거군요.

☐ 119 08:37 (ダイ) かわいい 確かに
(다이) 귀여워. 확실히.

☐ 120
08:38

(リョウタ) ^{たし みどり}確かに緑

(료타) 확실히 초록색이야.

☐ 121
08:45

- (겐세이) はい - (다이) え… ^{ぼく}僕?

- (겐세이) 네. - (다이) 네… 저요?

☐ 122
08:46

- (겐세이) はい - (다이) え… ^{ぼく}僕? ^{わら ごえ}(笑い声)

- (겐세이) 네. - (다이) 네… 저요? (웃음소리)

☐ 123
08:47

(笑い声)

(웃음소리)

☐ 124
08:55

(リョウタ・シュン) ふ〜ん

후~

☐ 125
08:56

- (다이) はい フフッ - (테ホン) あ…

네, 후훗. 아…

☐ 126
08:58

^よ読めるかな

읽을 수 있을까?

☐ 127
09:09

- ^{いちどう}(一同) お〜 - (다이) すてき

- (일동) 오~ - (다이) 멋지다

☐ 128
09:12

^よ読んでください

읽어 주세요

☐ 129
09:18

(테ホン) どういうこと?

(태홍) 무슨 뜻이야?

☐ 130
09:28

- (다이) えっ - (겐세이) おお〜

- (다이) 엇? - (겐세이) 오오~

- ☐ 131
09:29
- (ダイ) ^{かん}そういう感じ？
(다이) 그런 느낌?
-
- ☐ 132
09:37
- (テルマ) ^{はじ}始めました - (徳井) ^{とくい}いいいい！
- (테루마) 시작했어요 - (토쿠이) 좋아, 좋아!
-
- ☐ 133
09:39
- (MEGUMI) いい - (ホラン) いいとてもよい
- (메구미) 좋아 - (호란) 좋아, 아주 좋아
-
- ☐ 134
09:40
- (MEGUMI) ^あ上がる - (徳井) ^{とくい}つかまれたね
- (메구미) 신난다 - (토쿠이) 잡혔네
-
- ☐ 135
09:41
- (テルマ) ^あ上がる！
(테루마) 신난다!
-
- ☐ 136
09:43
- (MEGUMI) ^{はじ}というわけで始めました
(메구미) 그래서 시작했습니다.
-
- ☐ 137
09:45
- 「ボーイフレンド」
「보이프렌드」
-
- ☐ 138
09:47
- ^{とうじょう}
登 場するメンバーは
등장하는 멤버는
-
- ☐ 139
09:48
- ^{ぜんいん だんせい}
全員 男性が恋愛対象の ボーイズでございます
전원, 남성이 연애 대상인 보이즈입니다.
-
- ☐ 140
09:51
- ^{やく げっかん}
約 1 か月間 ボーイズが共同生活をしながら
약 1개월간 보이즈가 공동생활을 하면서
-
- ☐ 141
09:55
- ^{かぎ じかん す こい ゆうじょう ものがたり}
限られた時間を過ごす 恋と友情の物語です！
한정된 시간을 보내는 사랑과 우정의 이야기입니다!
-

☐ 142
09:59 - (笑い声) - (徳井) や… やめてください
- (웃음소리) - (토쿠이) 아... 그만하세요.

☐ 143
10:02 デパートの催し感 出さないでください
백화점 행사 느낌 내지 마세요.

☐ 144
10:04 (MEGUMI) ちょっと今 ぶち上がっちゃって
(메구미) 저 지금 좀 너무 신나서요.

☐ 145
10:05 (テルマ) 確かに 確かに
(테루마) 확실히, 확실히.

☐ 146
10:06 あまりにも 皆さん すてきな方で
너무나도 여러분이 멋진 분들이라서

☐ 147
10:07 - (徳井) 上がるね〜 - (ホラン) うん
- (토쿠이) 신나네〜 - (호란) 응

☐ 148
10:09 コーヒートラックっていうね
커피 트럭이라는 거네

☐ 149
10:11 あれをみんなで運営をリアルに していくってことですよ
저걸 다 같이 현실적으로 운영해 나간다는 거죠.

☐ 150
10:15 それで その売り上げは自由に 使えるということなんですけど
그래서 그 매출은 자유롭게 사용할 수 있다는 건데요.

☐ 151
10:19 (テルマ) なんか仕事したら また新たな一面が見えたりとか
(테루마) 뭔가 일을 하면 또 새로운 면을 보게 되거나

☐ 152
10:22 (ドリアン) 分かる 分かる 分かる！
(도리안) 알아, 알아, 알아!

- ☐ 153
10:23
- わ
分かったりするから
알게 되니까요.
-
- ☐ 154
10:25
- (MEGUMI) ここで だから ふたり 2人きりになったりとか
(메구미) 여기서 그래서 둘만 있게 되거나
-
- ☐ 155
10:27
- いろいろ そうだん 相談したりとかして
이것저것 상담도 하고 말이죠
-
- ☐ 156
10:29
- また かんけいせい 関係性が グッてなったりとかして
또 관계가 확 좋아지기도 하고 말이죠
-
- ☐ 157
10:31
- (テルマ) たし 確かに
(테루마) 확실히
-
- ☐ 158
10:32
- だれ
誰か カネとかくすねへんかな
누군가 돈이라도 훔쳐가지 않을까나
-
- ☐ 159
10:34
- (ドリアン) そんな… - (ホラン) やめてくださいよ
정말… 그만하세요.
-
- ☐ 160
10:36
- きょう う あ き かい
「今日の売上げが消えてる」の回
「오늘 매출이 사라졌다」 편
-
- ☐ 161
10:37
- (笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐ 162
10:39
- (MEGUMI) そんなのも たの 楽しみにしたい と思いますけれども
(MEGUMI) 그런 것도 기대하고 싶습니다만
-
- ☐ 163
10:42
- ドリアンさんは ドラァグクィーン 先生でらっしゃる
도리안 씨는 드랙퀸 선생님이지요
-

- ☐
- 164
10:44
- そうなんです 普段はね もうちょっとこの… あの…
맞아요. 평소에는 좀 더 이... 음...
-
- ☐
- 165
10:47
- ドーランもあと6倍くらい厚い
도란도 지금보다 6배 정도 두꺼워요
-
- ☐
- 166
10:49
- (MEGUMI) そんなに? - (ドリアン) はい
그렇게요? 네.
-
- ☐
- 167
10:50
- (ドリアン) あっ こんな感じで - (ホラン) うわ〜!
-(도리안) 아, 이런 느낌 - (호란) 우와~!
-
- ☐
- 168
10:51
- (MEGUMI) きれい〜! - (ホラン) すっごいきれい
예쁘다~! 정말 예뻐.
-
- ☐
- 169
10:52
- (ホラン) メイクもばっちり
메이크업도 완벽하네.
-
- ☐
- 170
10:52
- (ドリアン) やらせていただいております
맡겨주셔서 하고 있습니다.
-
- ☐
- 171
10:54
- (テルマ) すてき
멋지다.
-
- ☐
- 172
10:55
- 今回はね まあ 初回ということで このすっぴんのほうで
이번에는 뭐, 첫 회니까 이 민낯으로 할게요
-
- ☐
- 173
10:58
- (MEGUMI) あっ どんどん じゃあ いろんな…
아, 그럼 계속해서 여러...
-
- ☐
- 174
11:01
- まあ それは乞うご期待
뭐, 그건 기대해주세요
-
- ☐
- 175
11:02
- (テルマ) え〜 楽しみ! - (MEGUMI) うれしい
-(테루마) 에~ 기대돼! -(MEGUMI) 기뻐
-

☐ 176
11:05

メンツのなんかバランスがいい

멤버들의 뭔가 균형이 좋아.

☐ 177
11:07

われわれ ぎょうかいわり じぶん おな み め かた
我々の業 界 割とこう 自分と同じような見た目の方に

저희 업계는 꽤 자신과 비슷한 외모를 가진 분에게

☐ 178
11:11

こいごころ だ
恋 心 抱きがちなんですけれども

연애 감정을 느끼기 쉽습니다만

☐ 179
11:13

- (徳井) そうなの? - (一同) へえ～

-(토쿠이) 그래요? -(일동) 헤에～

☐ 180
11:13

なんか すごくバランスがいい

뭔가 엄청 균형이 잘 잡혔네

☐ 181
11:15

ほんでまた この みんな しょたいめん あつ
ほんと에また 이의 모두가 처음 만나 모여서 뭔가

그리고 또 이 모두가 처음 만나 모여서 뭔가

☐ 182
11:18

きゅう う うちと
急にガ～ンて 打ち解けるわけでもなく

갑자기 확 친해지는 것도 아니고

☐ 183
11:21

ちょっと まだ みんなが こう… つぼみの じょうたい 状態?

아직 모두가 좀… 꽃봉오리 상태랄까?

☐ 184
11:24

どうし ふ る かん
つぼみ同士が こう ブルブル震えてる感じが

꽃봉오리끼리 이렇게 부들부들 떨고 있는 느낌이

☐ 185
11:27

うわ～ たと
うわ～ 例えがもう… クソうまいじゃん

와~ 비유가 정말... 끝내주게 좋네

☐ 186
11:30

- (ホラン) もうプロです ほんとに - (テルマ) さすがです

-(호란) 이미 프로예요 정말로 - (테루마) 대단하세요

- ☐
- 187
11:32
- とく い かん
(徳井) その感じが すごい いい なあ

(토쿠이) 그런 느낌이 정말 좋네
-
- ☐
- 188
11:34
- いま いちばん かん
今 ところ ダイが 一番 おとなしい 感じ なんかなあ

지금까지는 다이가 제일 차분한 느낌인가 보네
-
- ☐
- 189
11:38
- わり おとうと てき た い ち
いや でも 割とね この 弟 的 な 立ち 位置 で

아니 그래도 의외로 이 동생 같은 위치에서
-
- ☐
- 190
11:41
- にい ころ なに
なんか こう お兄さん 心 を くすぐり そうだな とは何となく...

뭔가 이렇게 형의 마음을 설레게 할 것 같다는 느낌이 어렴풋이...
-
- ☐
- 191
11:45
- (徳井) はあ はあ はあ はあ... - (MEGUMI) さすが さすが

- (토쿠이) 하아 하아 하아 하아... - (메구미) 대단하다 대단해
-
- ☐
- 192
11:47
- じゃっかん あせ
すごい ワクワク して ます 若 干 汗 ば ン で お り ま す

엄청 두근거리고 있어요 약간 땀도 나고 있습니다
-
- ☐
- 193
11:51
- わら ごえ わ
- (笑い声) - (MEGUMI) 分かる !

- (웃음소리) - (메구미) 알아!
-
- ☐
- 194
11:53
- き き
- (シュン) 決めますか - (ダイ) 決めましょ う

- (슌) 정할까요? - (다이) 정하죠
-
- ☐
- 195
11:55
- き
(テホン) 決めましょ う

(테홍) 정하죠
-
- ☐
- 196
11:55
- な ま え き
(ゲンセイ) 名前 決めないと

(겐세이) 이름을 정하지 않으면
-
- ☐
- 197
11:59
- (テホン) コーヒー と

(테홍) '커피'와
-

- ☐ 198
12:00
- 「トラック」あるじゃないですか
'트럭'이 있잖아요
-

☐ 199
12:03

で… コーヒーだと ^{たと}例えば
그리고… 커피라면 예를 들어

☐ 200
12:06

なんかコーヒーをいれる 「ブリュー」とか
뭔가 커피를 내리는 '브루'라든가

☐ 201
12:08

- (リョウタ) うんうん - (テホン) あとは—
- (료타) 응응 - (테홍) 그리고는—

☐ 202
12:10

「ビーンズ」もいいし
'빈즈'도 좋고

☐ 203
12:13

などなど
등등

☐ 204
12:15

^{わたし ていあん}
まあ 私が提案する アプローチは
뭐 제가 제안하는 접근 방식은

☐ 205
12:17

こうなんですけど
이런 식인데요.

☐ 206
12:18

^{せんせい}
なんか先生みたい
뭔가 선생님 같아요.

☐ 207
12:20

^{わら ごえ}
- (笑い声) - (テホン) あ… すいません
- (웃음소리) - (테홍) 아… 죄송합니다.

☐ 208
12:21

^{いちおう だんせい}
(テホン) 一応 男性なんで
(테홍) 아무래도 남성이라서요.

☐ 209
12:25

“なんとかボーイズ”でもいいし
“어쩌구 보이즈”도 괜찮고

- ☐
- 210
12:27

- (シュン) うん - (ダイ) かわいいかも
- (쉰) 응 - (다이) 귀여울지도.
-
- ☐
- 211
12:38

- (テホン) あ… - (シュン) うん
- (태홍) 아… - (쉰) 응
-
- ☐
- 212
12:39

(テホン) じゃあ ここにいるメンバーは
(태홍) 그럼 여기에 있는 멤버는
-
- ☐
- 213
12:42

“ボーイズ”でもよい
“보이즈”라도 괜찮아
-
- ☐
- 214
12:44

- (ダイ) うんうん - (リョウタ) うん
- (다이) 응응 - (료타) 응
-
- ☐
- 215
12:50

^{なに} え… ^{きゅう} 何？ 急に
에… 뭐야? 갑자기
-
- ☐
- 216
12:52

^{ぎょ} 魚 ^{かい} 介 ^る 類 ^え 越 ^し しの ^え 画があつたねえ
해산물 너머의 그림이 있었네
-
- ☐
- 217
12:54

- (ドリアン) どういうこと？ - (テルマ) ^{なに} 何？ ^{いま} 今の
- (두리안) 무슨 뜻이야? - (테루마) 뭐야? 방금 거
-
- ☐
- 218
12:56

^{ひょうげん} なんかコーヒーを表 現 ^{とき} する時 ^{あじ} も ^{たと} 其の… 味の例えとかあつて
뭔가 커피를 표현할 때도 그… 맛의 비유 같은 게 있어서
-
- ☐
- 219
13:00

“スムース”とか
“스무스”라든가
-
- ☐
- 220
13:02

あ〜
아~
-
- ☐
- 221
13:03

^{なん} 何 ^{けいようし} だろ 形容詞 ^{えいご} の英語とかでも いいのかな
뭔까 형용사의 영어 같은 걸로 해도 괜찮으려나
-

222
13:07

おぼ
覚えやすくはない

외우기 쉽지는 않아

223
13:09

キャッチーではないですね

캐치하진 않죠

224
13:11

(テホン) うん キャッチーではない

(태홍) 응 캐치하진 않아

225
13:18

あき
“秋”？

“가을”?

226
13:20

きせつかん だ だ おも
季節感出し… 出さないほうがいいと思います

계절감... 내지 않는 편이 좋다고 생각해요

227
13:24

ハハッ

하하

228
13:30

B(ビー) ... “BL(ビーエル)”みたいな

B... “BL” 같은 거

229
13:33

- (笑い声) - (リョウタ) めっちゃ面白いそれ

- (웃음소리) - (료타) 엄청 웃겨 그거

230
13:35

わかる人にはわかるみたいな

아는 사람한테는 아는 그런 느낌

231
13:38

なに
な…何？

뭐... 뭐야?

232
13:39

- (リョウタ) あ… “ラテ”？ - (ダイ) “ラテ”

- (료타) 아... “라떼”? - (다이) “라떼”

- ☐
- 233
13:41

(ダイ) 寄りすぎかな
(다이) 너무 가까웠나
-
- ☐
- 234
13:43

う〜ん なんか うん…
음… 뭔가 응…
-
- ☐
- 235
13:46

かしらもじ 頭文字“B L”で それ決まりですか？
머리글자 “BL”로 그걸로 정해진 건가요?
-
- ☐
- 236
13:48

(笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 237
13:50

なんか… しっくりくれば いいじゃないですか
뭔가… 딱 맞으면 좋지 않겠어요?
-
- ☐
- 238
13:57

(カズト) 失礼します
(카즈토) 실례합니다
-
- ☐
- 239
14:00

(テホン) それによって “フレンドリー” も
(테홍) 그걸로 인해 '프렌들리'도
-
- ☐
- 240
14:01

ぜんぜん ひと 全然 人によって イメージ 違う
사람마다 이미지가 전혀 달라요.
-
- ☐
- 241
14:02

(物音)
(소음)
-
- ☐
- 242
14:03

ぜんいん いちにち う 全員が 1日 売りに…
전원이 하루 동안 팔리게…
-
- ☐
- 243
14:06

- (カズト) こんにちは - (ゲンセイ) こんにちは
- (카즈토) 안녕하세요 - (겐세이) 안녕하세요
-
- ☐
- 244
14:08

- (カズト) はじめまして - (ダイ) はじめまして
- (카즈토) 처음 뵙겠습니다 - (다이) 처음 뵙겠습니다
-

☐ 245
14:09

(カズト) 今^{きょう}から お世^せ話^わになるカズトです
(카즈토) 오늘부터 신세 질 카즈토입니다.

☐ 246
14:11

- (ゲンセイ) あ… - (リョウタ) お願^{ねが}いします
- (겐세이) 아… - (료타) 잘 부탁드립니다

☐ 247
14:13

- (テホン) どうも - (ダイ) こんにちは
- (테홍) 안녕하세요 - (다이) 안녕하세요

☐ 248
14:15

え… いきなり?
네? 갑자기요?

☐ 249
14:16

すごいメンバ^ふー増えた
와, 멤버가 늘었네.

☐ 250
14:17

- (シュン) どうも - (ダイ) はじめまして
- (순) 안녕하세요 - (다이) 처음 뵙겠습니다

☐ 251
14:19

ぼく りょうりにん 僕 料^{きょう}理^り人^{にん} やってて 今日 ちょっと カツオ^も 持^もってきたんで
저는 요리사인데, 오늘 가쓰오를 좀 가져왔어요.

☐ 252
14:22

よる 夜 みんなで 料^{りょう}理^りしたいなど
저녁에 다 같이 요리하고 싶어서요.

☐ 253
14:24

すごい
대단해

☐ 254
14:25

- (ゲンセイ) うれしい - (テホン) いいですね
- (겐세이) 기뻐요 - (테홍) 좋네요

☐ 255
14:27

え～ また イケメン 来^きた
어머, 또 잘생긴 사람이 왔네.

- ☐
- 256
14:30

りょうりひと

料理できる人いたら うれしいよね

요리할 줄 아는 사람이 있으면 좋잖아요.
-
- ☐
- 257
14:32

- (テルマ) うれしい - (MEGUMI) うん

- (테루마) 기뻐요 - (메구미) 응
-
- ☐
- 258
14:34

く ん

カズト君 めっちゃびっくりしました

카즈토 군, 정말 깜짝 놀랐어요.
-
- ☐
- 259
14:37

さわ

爽やかイケメンだな みたいな

'시원시원한 미남이네' 같은 느낌으로요.
-
- ☐
- 260
14:39

おも

めっちゃモテそうって 思いました

정말 인기가 많을 것 같다고 생각했어요.
-
- ☐
- 261
14:41

さわ かん かしこ

爽やかな感じで 賢そうですし

상쾌한 느낌에 똑똑해 보이구요
-
- ☐
- 262
14:44

しんぴてき かん

でも ちょっと なんか神秘的な感じ

근데 좀 뭔가 신비로운 느낌이에요
-
- ☐
- 263
14:46

あか あか

すごい… あ… 明るい 明るいっていうか

엄청… 아… 밝아 밝다는 느낌이라기보단
-
- ☐
- 264
14:51

ぼく い

僕とは生きてきたものが

저와는 살아온 것들이
-
- ☐
- 265
14:56

ぜんぜん ちが おも

全然 違うのかなと 思った

전혀 다르지 않을까 하고 생각했어요
-
- ☐
- 266
14:59

わら ごえ

- (笑い声) - (MEGUMI) どうしたのよ

- (웃음소리) - (MEGUMI) 왜 그래
-

☐ 267
15:00 (ホラン) そんな まだ だって ^{あいさつ}挨拶だけよ したの
(호란) 그렇게 아직 인사만 했잖아요

☐ 268
15:03 ^き決めないで
선불리 판단하지 마세요

☐ 269
15:06 (カズト) カズトです ^{ねんれい}年齢は 27 ^{さい}歳
(카즈토) 카즈토입니다. 나이는 27살이고요

☐ 270
15:09 ^{いざかや}居酒屋の店 ^{てんちょう}長やっています
이자카야 점장으로 일하고 있습니다

☐ 271
15:10 人生のパートナーを ^み見つけたいなと思って ^{おも}
인생의 파트너를 찾고 싶어서요

☐ 272
15:14 ^{さんか}参加しました
참가했습니다.

☐ 273
15:15 ^{ひる}昼から ^{しんや}深夜まで ^{しごと}仕事なので
낮부터 심야까지 일하기 때문에

☐ 274
15:19 ^{ぼく}僕が ^{かえ}帰ったら ^ね寝てて
제가 돌아오면 자고 있고

☐ 275
15:21 ^{いっしょ}一緒に ^ね寝ることができたら
함께 잠들 수 있다면

☐ 276
15:23 ^{ぼく}僕は ^{しあわ}すごい ^{おも}幸せだなあと思うんで
저는 정말 행복하다고 생각해요

☐ 277
15:26 ^{どうせい}同棲をしたいタイプです
동거하고 싶은 타입이에요

- ☐
- 278
15:30

きひと

気になってる人が いるかもしれない

마음에 두고 있는 사람이 있을지도 몰라요
- ☐
- 279
15:33

じぶん き も

自分の気持ちが こう… いっぱいいっぱいになっちゃった

제 마음이 이렇게… 꼭 차버렸어요
- ☐
- 280
15:35

む り

もうやばい もう無理だ

이제 위험해 이제 무리야
- ☐
- 281
15:39

いちおう つく おも

(カズト) 一応 作ろうと思ってるのが

(카즈토) 일단 만들려고 생각하고 있는 게
- ☐
- 282
15:41

さいしょ

- (テホン) うん - (カズト) 最初 サラダと

- (테홍) 응 - (카즈토) 처음엔 샐러드랑
- ☐
- 283
15:43

- (ダイ) はい - (カズト) あとキノコ

- (다이) 네 - (카즈토) 그리고 버섯
- ☐
- 284
15:45

いま あき おも

まあ 今 秋だから おひたしにしようかなと思って

뭐 지금이 가을이니까 나물 무침으로 할까 하고 생각했어요
- ☐
- 285
15:49

や さい き あら

野菜 切ったりとか洗ったりとか

채소를 썰거나 씻거나 하는 거요
- ☐
- 286
15:52

や さい たんとう や さい き だれ

- (テホン) はい 野菜担当 - (カズト) 野菜 切るの誰か…

- (테홍) 네, 채소 담당 - (카즈토) 채소 썰 사람 누구…
- ☐
- 287
15:54

(リョウタ) はい

(료타) 네
- ☐
- 288
15:55

ふたり こめ

- (カズト) あっ じゃあ 2人で - (シュン) 米とか…

- (카즈토) 아, 그럼 둘이서 - (슌) 밥이랑…



289
15:57

あっ そうだ ^{こめ た}米 炊いてほしいな

아, 맞다. 밥 지어줬으면 좋겠다.



290
16:00

^{おれ}俺は ^{さかな}ちょっと魚さばいて

나는 좀 생선 손질할게.



291
16:02

^{さしみ}刺身とカルパッチョじゃないけど たたきみたいなの…

회랑 카르파초는 아니지만, 타타키 같은 거…



292
16:05

(^たダイ) 食べたいです カルパッチョ

(다이) 카르파초 먹고 싶어요.



293
16:07

やろうかなと ^{おも}思ってます

만들어 볼까 생각 중이에요.



294
16:12

(^{おも}ゲンセイ) お～

(겐세이) 오～



295
16:15

- (^{わら ごえ}笑い声) - (^おカズト) 置いておきますね

- (웃음소리) - (카즈토) 놓아둘게요.



296
16:17

^{はじ}初めて ^{ちか きより み}こんな近い距離で 見た

처음으로 이렇게 가까운 거리에서 봤어.



297
16:20

^{うし}後ろの3人 ^{さんにん}よく このカツオさばいてるの

뒤에 세 명은 어떻게 이 가다랑어를 잘 손질하는 거야?



298
16:22

^み見ずにいられるな

안 보고 있을 수가 없네.



299
16:23

アハハッ ^{たし}確かに

아하하, 확실히 그래.

- ☐ 300
16:25
- (겐세이) すごい - (카즈토) カツオは…
- (겐세이) 대단해 - (카즈토) 가다랑어는…
-
- ☐ 301
16:27
- (겐세이) うん - (카즈토)ほんとさばきやすい
- (겐세이) 응 - (카즈토) 정말 손질하기 쉬워.
-
- ☐ 302
16:29
- (겐세이) そうなんだ - (카즈토) うん
- (겐세이) 그렇구나 - (카즈토) 응
-
- ☐ 303
16:30
- (MEGUMI) わ〜でも こんなのさばけたら
(메구미) 와~ 근데 이렇게 손질할 수 있다면,
-
- ☐ 304
16:32
- (호란) かっこいいよ - (MEGUMI) すてきだなあ
- (호란) 멋있겠다 - (메구미) 근사하다~
-
- ☐ 305
16:47
- 305
16:47
これもう ^{あら}洗っちゃっていいですね？
이거 이제 씻어도 되죠?
-
- ☐ 306
16:50
- 306
16:50
あ… うん ありがとう
아… 응, 고마워.
-
- ☐ 307
17:06
- 307
17:06
(겐세이) ^{かんぱい}乾杯しましょう
(겐세이) 건배합시다.
-
- ☐ 308
17:07
- 308
17:07
(^{くちぐち}口々に) ^{ねが}よろしくお願いします
(다들) 잘 부탁드립니다.
-
- ☐ 309
17:09
- 309
17:09
(다이) すごいいただきます
(다이) 대단하다. 잘 먹겠습니다.
-
- ☐ 310
17:12
- 310
17:12
(テホン) いただきます
(태홍) 잘 먹겠습니다.
-
- ☐ 311
17:13
- 311
17:13
- (다이) ん〜 うまっ - (겐세이) ^{にく}お肉おいしい
- (다이) 음~ 맛있다 - (겐세이) 고기 맛있어
-

- ☐
- 312
17:15

めっちゃおいしい
엄청 맛있어
-
- ☐
- 313
17:16

おいしい?
맛있어?
-
- ☐
- 314
17:18

- (カズト) うまい? - (ダイ) うん
- (카즈토) 맛있어? - (다이) 응
-
- ☐
- 315
17:21

いえ

家で カツオさばくのすごいよね

집에서 가다랑어를 손질하는 건 대단하네
-
- ☐
- 316
17:23

(ダイ)

まちが

間違いない

(다이) 맞아
-
- ☐
- 317
17:24

(カズト) あれ サウナ?

(카즈토) 저거 사우나야?
-
- ☐
- 318
17:26

- (ゲンセイ) サウナ - (カズト) うわ すごっ

- (겐세이) 사우나 - (카즈토) 와, 대박
-
- ☐
- 319
17:28

- (テホン)

か っ

サ活しましょ - (ダイ) マジでしたい

- (테홍) 사우나 즐기자 - (다이) 진짜 하고 싶어
-
- ☐
- 320
17:30

- (ゲンセイ)

か っ

サ活しましょ - (ダイ) すごくしたい

- (겐세이) 사우나 즐기자 - (다이) 엄청 하고 싶어
-
- ☐
- 321
17:32

はな で

さっき 話 出た あの…

お ふ ろ は い じ ゅ ん ば ん

お風呂 入る 順 番?

아까 나왔던 얘기 그거… 목욕 순서?
-
- ☐
- 322
17:35

うん

き

決めましょ

응, 정하자
-
- ☐
- 323
17:37

2つあるんだよね? でも

두 개 있잖아? 근데
-



324
17:37

(リョウタ) 2つある

(료타) 두 개 있어



325
17:39

(テホン) じゃあ ^{きょう ゆふね はい} 今日 湯船 ^{ほう} に入りたい方？

(테홍) 그럼 오늘 욕조에 들어가고 싶은 쪽?



326
17:41

^{ぜったい はい} 絶対に入りたいんですけど

저는 꼭 들어가고 싶은데요



327
17:43

^{わたし はい} 私 ^{はい} に入らない

저는 안 들어가요



328
17:45

- (カズト) シャワー？ - (テホン) うん シャワー

- (카즈토) 샤워? - (테홍) 응, 샤워



329
17:46

^{ぼく} 僕 ^{はい} もシャワーがいいです

저도 샤워가 좋아요



330
17:48

シャワーです

샤워요



331
17:49

え… ^{さむ} こんな寒いのに シャワーでいいんですか？

네… 이렇게 추운데 샤워해도 괜찮아요?



332
17:52

みんなは ^{さんか} なんて ^{さんか} これに参加しようとしたのかな？

여러분은 왜 여기에 참여하려고 했을까요?



333
17:55

(笑い声)

(웃음소리)



334
17:57

^{おれ れんあい しょうめん} 俺 ^{はい} は恋愛 ^{しょうめん} に正 面 ^{はい} から ^{はい} その…

저는 연애에 정면으로 그…

- ☐
- 335
18:01

むじぶんおも

向いてなかった自分がいたなと思って

맞지 못했던 제가 있었다고 생각해서요
-
- ☐
- 336
18:05

で あ

いい出会いがあったらうれしいから

좋은 만남이 있다면 기쁠 테니까
-
- ☐
- 337
18:07

きょうで あさいこう

今日 こうやって出会えて最高です

오늘 이렇게 만나서 최고예요
-
- ☐
- 338
18:10

ええっ やばい すてきすぎます

네?! 말도 안 돼, 너무 멋져요
-
- ☐
- 339
18:13

- (ダイ) はい - (カズト) え…

- (다이) 네 - (카즈토) 에…
-
- ☐
- 340
18:15

でも やっぱ こっちのせかい世界ってなんか

하지만 역시 이쪽 세계는 뭔가
-
- ☐
- 341
18:18

ともだち

友達とか なんか

친구라든가 뭔가
-
- ☐
- 342
18:20

しんゆうよひとおも

親友みたいな呼べる人ってほんとにごくわずかだと思ってて

친한 친구라고 부를 수 있는 사람은 정말 극소수라고 생각해서
-
- ☐
- 343
18:25

おれ れんあい

俺は恋愛ができたとしても できなかったとしても

나는 연애를 하게 되든 안 하게 되든
-
- ☐
- 344
18:28

まあ みんなとは このさき先もたぶん かわか関わっていけるような

뭐, 모두와는 앞으로도 아마 계속 관계를 이어갈 수 있는
-
- ☐
- 345
18:33

きずな ふか

絆を深めていきたいなみたいな

유대를 깊게 하고 싶다고 할까
-

☐ 346
18:36 (ゲンセイ) 合う人^{あひと}がいればみたいな
(겐세이) 만날 사람이 있다면 말이지

☐ 347
18:37 (通知音)^{つちおん}
(알림음)

☐ 348
18:39 (ダイ) あっ鳴^なったんですか？
(다이) 아, 울렸나요?

☐ 349
18:42 なんか鳴^なった？
뭐 울렸어?

☐ 350
18:44 “お知らせ^しがあります”
“알림이 있습니다”

☐ 351
18:56 - (ダイ) ええ？ - (テホン) はあ…
- (다이) 네? - (테홍) 하아…

☐ 352
19:00 (ダイ) えっ？
(다이) 네?

☐ 353
19:01 あ… 自分^{じぶん}のってことね
아… 자기 거라는 거구나.

☐ 354
19:02 (リョウタ) ああ…
(료타) 아아…

☐ 355
19:03 - (一同) え〜！ - (徳井) ちょっと〜！
- (일동) 에에~! - (토쿠이) 저기요~!

☐ 356
19:05 - (MEGUMI) もう？ - (テルマ) いきなり？
- (메구미) 벌써요? - (테루마) 갑자기요?

☐ 357
19:07 (ホラン) あっ ^{だれ} ^わ 誰か分かんないんだ
(호란) 아, 누가 보낸 건지 모르는 거구나.

☐ 358
19:07 あっ ^{じぶん} ^{なまえ} ^か 自分の名前 書かないんだって
아, 자기 이름을 안 쓴대.

☐ 359
19:08 ^{だれ} ^わ 誰からか分かんないけど
누가 보냈는지 모르겠지만,

☐ 360
19:10 え〜 もう めっちゃ ドキドキするやつやん それ
에~ 뭐야, 완전 두근두근하는 거잖아 그거.

☐ 361
19:11 (MEGUMI) ^{なに} ^{たの} 何それ 楽しい
(메구미) 그게 뭔데? 재밌겠다.

☐ 362
19:17 (シュン) だから メールボックスがあったのか
(순) 그래서 메일함이 있었던 거구나.

☐ 363
19:19 (ダイ) おもしろい
(다이) 재밌네.

☐ 364
19:24 ^つ ^う ^{はい} 1通も入ってなかったら どうする？
하나도 안 들어왔으면 어떡해?

☐ 365
19:26 (笑い声)
(웃음소리)

☐ 366
19:27 しょうがないですね それは
어쩔 수 없죠, 그건.

☐ 367
19:29 (ダイ) それだけは…
(다이) 그것만은...

☐ 368
19:37 - (カズト) バイバイ - (ダイ) おやすみなさい
- (카즈토) 안녕 - (다이) 잘 자

- ☐
- 369
19:39

(リョウタ) おやすみ
(료타) 잘 자
-
- ☐
- 370
19:40

(テホン) おやすみ
(테홍) 잘 자
-
- ☐
- 371
19:41

(口々に) おやすみ
(다들) 잘 자
-
- ☐
- 372
19:46

- (リョウタ) おやすみなさい - (ゲンセイ) おやすみ
- (료타) 잘 자 - (겐세이) 잘 자
-
- ☐
- 373
19:47

- (シュン) おやすみ - (ゲンセイ) おやすみ
- (슌) 잘 자 - (겐세이) 잘 자
-
- ☐
- 374
20:05

(MEGUMI) あ〜 こうやって書く^かと自覚^{じかく}するしね
(메구미) 아~ 이렇게 쓰니까 자각하게 되네
-
- ☐
- 375
20:08

この人^{ひと}のこと好き^すなんだなって
이 사람^이을 좋아^{좋아}하는구나 하고
-
- ☐
- 376
20:09

- (徳井^{とくい}) 確^{たし}かにね - (MEGUMI) う〜ん
- (도쿠이) 확^확실^실히 그렇^그네 - (메구미) 음~
-
- ☐
- 377
20:10

(ドリアン) アウトプットするとね
(두리안) 결과물^{결과물}을 내놓으면 말이지
-
- ☐
- 378
20:12

(MEGUMI) ねっ “私^{わたし} 好き^すなんだ”みたいな
(메구미) 그렇지? '나 좋아하나 봐' 같은 느낌으로
-
- ☐
- 379
20:44

(投函^{てうわん}する音)
(편지 투함 소리)
-
- ☐
- 380
20:48

いや 結構^{けっこう} 一択^{いったく}ですね
아니, 꽤 선택지가 하나네
-

☐ 381
20:50 いや結構一択ですね（徳井・ホラン）一択

아니, 꽤 선택지가 하나네 (도쿠이·호란) 선택지 하나

☐ 382
20:51 はい入ってたら気になるなみたいな

들어있으면 신경 쓰이겠지 같은

☐ 383
20:54 てがみ手紙もらわなかったら

편지를 받지 못했다면

☐ 384
20:56 どうしょうって思っちゃう

어쩌지 하고 생각하게 될 거야

☐ 385
20:57 めっちゃもてないヤツじゃ〜ん

정말 인기 없는 녀석이잖아~

☐ 386
20:59 ゼロだと思えます

0이라고 생각해요.

☐ 387
21:01 - (MEGUMI) 何おいシュン! - (ドリアン) シュン!

- (메구미) 뭐해, 야 순! - (두리안) 순!

☐ 388
21:02 シュン ネガティブやな

순, 부정적이네.

☐ 389
21:02 (テルマ) めちゃくちゃネガティブ

(테루마) 엄청 부정적이야

☐ 390
21:04 (ホラン・徳井) シュン!

(호란·도쿠이) 순!

☐ 391
21:05 ミグリーンルームミ

"그린룸"

☐ 392
21:06 ミグリーンルームミ (鳥のさえずり)

"그린룸" (새 지저귀는 소리)

- ☐
- 393
21:13

“カズト”
“카즈토”
-
- ☐
- 394
21:47

(テホン) うん…
(테홍) 응…
-
- ☐
- 395
21:53

(テホン) カズトさん^かに書いたんですね
(테홍) 카즈토 씨에게 썼군요
-
- ☐
- 396
21:56

キッチンで みんなをリードしてくれてて
주방에서 모두를 이끌어주고 있어서
-
- ☐
- 397
21:58

^{いんしょう}印象はよかった^{おも}と思います うん
인상은 좋았던 것 같아요. 응.
-
- ☐
- 398
22:15

(カズト) いや ^{けっこう}結構 ^かしっかり書いてくれてるから
(카즈토) 아니, 꽤 제대로 써줬으니까
-
- ☐
- 399
22:19

うれしかったです
기뻐요.
-
- ☐
- 400
22:21

たぶんですけど ^くダイ君^んか^くシュン君^ん
아마 다이 군이나 쉰 군일 거예요
-
- ☐
- 401
22:25

どっちかだ^{おも}と思う
둘 중 하나라고 생각해요
-
- ☐
- 402
22:45

あれ？ ってことは ^{けっこう かた}結構 ^{かのうせい}固まる可能性はあんのかな
어라? 그럼 꽤 고정될 가능성이 있는 건가?
-
- ☐
- 403
22:47

(ホラン) ありますね
(호란) 네, 있어요.
-



404
23:17

(ゲンセイ) 僕は^{ぼく}ダイ^く君^{くん}です

(겐세이) 저는 다이 군이에요.



405
23:20

ほんとに^す過^いごして^ごて^ちて居心地よかったのが

정말 지내면서 편안했던 게



406
23:23

ダイ^く君^{くん}だったから

다이 군이었기 때문이에요.



407
23:24

ありがた^{そんざい}い存在^いというか

감사한 존재라고 할까요.



408
23:26

うん… って^{かん}感じ^{かん}ですかね

네… 그런 느낌이에요.



409
23:34

ゼロだ^{おも}と 思^{おも}います

제로라고 생각해요.



410
23:37

ぼく^すの^すことを^{ひと}好きな人…

저를 좋아하는 사람…



411
23:40

…がいないというか

…이 없다고 할까요.



412
23:55

- (MEGUMI) あ〜 - (ホラン) おっ入^{はい}ってる

- (메구미) 아~ - (호란) 어, 들어있네.



413
23:56

- (テルマ) 入^{はい}ってたじゃん - (MEGUMI) ほら〜

- (테루마) 들어있었잖아! - (메구미) 봐~



414
23:58

(テルマ) うれしい

(테루마) 기뻐.

- ☐
- 415
24:02

けっこう いっさく
いや 結構 一択ですね

아니, 꽤 선택지가 하나뿐이네요.
-
- ☐
- 416
24:05

ぜったい
え… 絶対 シュンさんです

네… 절대 슈운 씨예요.
-
- ☐
- 417
24:10

ぼく ひ つた
(ダイ) まずは 僕が 惹かれてるっていうのを伝える

(다이) 우선 제가 끌리고 있다는 걸 전하는 거예요.
-
- ☐
- 418
24:15

ぼく なまえ か わ
まあ 僕って 名前書けないから 分かんないかもしれないんですけど

뭐, 저는 이름을 못 쓰니까 모르실 수도 있겠지만요.
-
- ☐
- 419
24:19

すてき… フフッ ほんとに

멋지다… 후후, 정말요.
-
- ☐
- 420
24:22

ぜんぜん いっしょ ね きょう
全然 一緒に寝たい 今日

정말 같이 자고 싶어요, 오늘.
-
- ☐
- 421
24:25

ひとり ね
1人で寝たくない ハハハッ

혼자서는 자고 싶지 않아요. 하하하.
-
- ☐
- 422
24:43

ひょう
- (徳井) うわっ 3票? - (ドリアン) そうよね

- (토쿠이) 우와, 3표? - (도리안) 그렇지.
-
- ☐
- 423
24:45

く ん
- (テルマ) ダイ君? - (徳井) そうなるか

- (테루마) 다이 군? - (토쿠이) 그렇게 되는구나.
-
- ☐
- 424
24:46

むじゃき つよ
やっぱ 無邪気って強い

역시 순수함은 강하네요.
-
- ☐
- 425
25:01

まい はい
(ダイ) 3枚 入ってました

(다이) 3장이 들어있었어요.
-

- ☐
- 426
25:03
- てがみ
シュンさんからの手紙だったら
- 슈운 씨한테서 온 편지라면
-
- ☐
- 427
25:05
- おも
そんなうれしいことはないとか思ってます
- 그렇게 기쁜 일은 없을 거라고 생각해요.
-
- ☐
- 428
25:33
- か
あ… シュンはダイに書いてないんだ
- 아… 쉰은 다이에 안 적혀 있네
-
- ☐
- 429
25:36
- ひと
タイプの人みたいなのも いなかったです
- 이상형 같은 사람도 없었어요
-
- ☐
- 430
25:40
- ひと とくい
タイプの人みたいなのも いなかったです - (徳井) えっ? - (テルマ)
- はあ〜
- 이상형 같은 사람도 없었어요 (토쿠이) 네? (테루마) 하아~
-
- ☐
- 431
25:41
- (徳井) えっ? - (テルマ) はあ〜
- (토쿠이) 네? (테루마) 하아~
-
- ☐
- 432
25:48
- なまえ か てがみ
名前 書かない手紙っていいですね
- 이름을 안 적은 편지라니 좋네요
-
- ☐
- 433
25:51
- (徳井) いいですね - (ホラン) いい
- (토쿠이) 좋네요 (호란) 좋네
-
- ☐
- 434
25:52
- なんかすごいグッてくるね
- 뭔가 되게 와닿네
-
- ☐
- 435
25:54
- (一同) うん
- (일동) 응.
-
- ☐
- 436
25:55
- だれ よけい
誰なんだろうっていうので 余計に なんかその…
- 누구일까 하는 생각에 더 뭔가 그…
-



437
25:59

^{てがみ} ^{かんが}
その手紙のこと考えるしね

그 편지에 대해 생각하게 되잖아



438
26:00

(一同) うん

(일동) 응.



439
26:01

(徳井) そうそうそう うん

(토쿠이) 맞아 맞아 응



440
26:01

^{つぎ} ^ひ ^{さが}
ヒントを 次の日 探しちゃいますよね

힌트를 다음 날 찾아버리게 되죠



441
26:03

^{ともだち}
まあ でもね まだ 友達としてちょっと

뭐 그래도 아직 친구로서 좀



442
26:07

^{はな} ^も ^あ ^{てがみ} ^か
話が盛り上がったから 手紙 書いてるパターンもあるし

이야기가 잘 통해서 편지를 쓴 경우도 있으니까



443
26:09

^{ぜんぜん}
(テルマ) うん 全然ある うん

(테루마) 응, 충분히 그래 응



444
26:10

^{おも}
ラブも もちろんあると 思いますけど

사랑도 물론 있다고 생각하지만



445
26:12

^{ゆうじょう} ^{れんあい} ^{むずか}
友情から恋愛にいくかどうか みたいなのも難しいところですよね

우정에서 연애로 갈지 어떨지 하는 것도 어려운 부분이지요



446
26:16

^{たし}
(MEGUMI) 確かにね～

(메구미) 확실히~



447
26:17

^か ^い ^{ともだち}
1回 友達モードになっちゃうと

한번 친구 모드가 되어버리면

- ☐ 448
26:19
- わかしけっこう びょう
いや そうなんです **私 結構 5秒で――**
아니 맞아요 제가 꽤 5초 만에――
- ☐ 449
26:22
- こいびと ともだち わ
その… **恋人か友達か 分けちゃうんですよ**
그… 연인인지 친구인지 나눠버리거든요
- ☐ 450
26:25
- だいいちいんしょう
第一印象で
첫인상으로
- ☐ 451
26:27
- わ
- (ドリアン) うんうん - (テルマ) **分かります？**
(도리안) 응응 (테루마) 아시겠어요?
- ☐ 452
26:29
- ともだち れんあい
友達になりすぎちゃうと そこからまた恋愛に
너무 친구가 되어버리면 거기서 다시 연애로
- ☐ 453
26:32
- むず
こう グ～ッていくのって **すごい難しくないですか？**
이렇게 쪽 가는 거, 엄청 어렵지 않아요?
- ☐ 454
26:34
- たし
- (徳井) **むずい** - (MEGUMI) **てれる 確かに**
(토쿠이) 어렵지 - (메구미) 부끄러워하네, 확실히.
- ☐ 455
26:36
- とく ゆうじょう れんあい おな たいしょう
特に この友情と恋愛が 同じ対象であるからこそ
특히 이 우정과 연애가 같은 대상이기 때문에
- ☐ 456
26:40
- けっこう こんご かん
それが なんか結構 シビアに 今後 どうなっていくんだろうって感じ
그게 좀 상당히 시리어스하게 앞으로 어떻게 될까 하는 느낌이야.
- ☐ 457
26:43
- (MEGUMI) ね～**
(메구미) 그렇지～
- ☐ 458
26:45
- き
シュンのネガティブさが ちょっと気になる
순의 부정적인 면이 좀 신경 쓰여.

- ☐
- 459
26:48

けっこん こども

結婚とか子供とかっていう

결혼이나 아이 같은 거 말이야.
-
- ☐
- 460
26:50

みらい かんが

それだけ すごい 未来のことを考えてるから

그만큼 미래에 대해 깊이 생각하고 있기 때문에
-
- ☐
- 461
26:53

きがる ふ だ かん

より気軽に踏み出せない感はあるかもしれないですね

더 가볍게 발을 내딛지 못하는 느낌이 있을지도 모르겠네요.
-
- ☐
- 462
26:55

(徳井) そうか そうか

(토쿠이) 그렇구나, 그렇구나.
-
- ☐
- 463
26:57

か こ れんあい

過去に恋愛のことでいろいろ ちょっと

과거에 연애 때문에 여러 가지 좀
-
- ☐
- 464
26:59

おも わ

つらい思いもしたりとかも あったのかも分からへんし

힘든 경험도 있었을지도 모르겠고.
-
- ☐
- 465
27:02

すなお

みんな すごい素直なんだよね

모두 정말 솔직하네.
-
- ☐
- 466
27:05

ひと ひとり

うがった人が1人もいないのかな

비뿔어진 사람이 한 명도 없는 건가?
-
- ☐
- 467
27:07

(ドリアン) まぶしい

(도리안) 눈부셔.
-
- ☐
- 468
27:08

ほんとう

でも本当に そんなことがあります？

근데 정말 그런 일이 있어요?
-
- ☐
- 469
27:10

で

これから 出てくるんじゃないですか？

이제부터 나오지 않을까요?
-

☐ 470
27:11 - (ドリアン) あら? - (MEGUMI) あれ
(도리안) 어머? (메구미) 어라?

☐ 471
27:12 (ドリアン) やっぱそうなの?
(도리안) 역시 그래?

☐ 472
27:12 - (徳井) 出るよ - (ホラン) 出ますよね
(토쿠이) 나와. (호란) 나오죠.

☐ 473
27:13 (ホラン) だって人間みんなそんな
(호란) 왜냐면 인간은 다들 그렇게

☐ 474
27:13 で
出ないよ だって こんな…
안 나와. 왜냐면 이렇게...

☐ 475
27:15 すなお ひと あつ
素直な人たちがばかり 集められないって!
솔직한 사람들만 모을 수는 없다고!

☐ 476
27:18 なん
何なの ホランちゃん
뭐야, 호란 씨.

☐ 477
27:19 そんな いきなり ぶっこんできちゃってさ~
그렇게 갑자기 끼어들고 그래~

☐ 478
27:35 (テホン) おお…
(태홍) 와…

☐ 479
27:37 オーケー
오케이.

☐ 480
27:44 ちょうり おと
(調理する音)
(요리하는 소리)

☐ 481
27:52 - (徳井) うわ〜 - (ホラン) え〜 こんな！
- (토쿠이) 우와~ - (호란) 에~ 이래!

☐ 482
27:54 - (MEGUMI) うそでしょ - (テルマ) すてきな^{ひと}人
- (메구미) 말도 안 돼 - (테루마) 멋진 사람

☐ 483
27:56 ほれちゃう
반해버릴 것 같아

☐ 484
27:59 (リョウタ)すごい
(료타) 대단해

☐ 485
28:00 (ダイ) こんな ちゃんとした朝^{あさ}ごはん
(다이) 이렇게 제대로 된 아침밥

☐ 486
28:01 (ゲンセイ) 結構^{けっこう} 早く^{はや} 起きた^おのかな 朝^{あさ}
(겐세이) 꽤 일찍 일어났나 봐, 아침

☐ 487
28:03 - (リョウタ) ね - (ダイ) うん 早^{はや}そうだった
- (료타) 그렇지? - (다이) 응, 일찍 일어난 것 같았어.

☐ 488
28:05 (テホン) 何も聞^{なに}こえて なかった^きですもん
(테홍) 아무것도 안 들렸는걸요.

☐ 489
28:08 うん…
응…

☐ 490
28:09 味噌^{みそ} 汁^{しる} めっちゃおいしい
된장국 진짜 맛있어.

☐ 491
28:10 (ゲンセイ) 出汁^{だし} 出汁^{だし} やばくない？
(겐세이) 육수, 육수 대박이지 않아?



492
28:12

ぼく きょう ゆうがた はな
ん… 僕 今日 夕方に ここを離れて

음… 저 오늘 저녁에 여기서 나가서



493
28:17

(ゲンセイ) うん

(겐세이) 응



494
28:18

あした いちにち はじ とき
(ダイ) で… また明日の 1 日が始まる時に

(다이) 그리고… 내일 하루가 시작될 때



495
28:21

みな ごうりゅう かん いっしゅん ぬ
また 皆さんと合 流する感じで 一 瞬だけ抜けます

다시 여러분과 합류하는 느낌으로 잠깐만 나갔다 올게요.



496
28:26

(一同) はい

(일동) 응.



497
28:27

(テホン) ごちそうさまです ありがとう カズトさん

(테홍) 잘 먹었습니다. 고마워요, 카즈토 씨.



498
28:28

くちぐち
(口々に) ごちそうさまでした

(다들) 잘 먹었습니다.



499
28:30

(ダイ) ありがとうございます

(다이) 감사했습니다.



500
28:32

じせい
(テホン) このご時世だし

(테홍) 이런 시국이니까



501
28:33

き
A I (エーアイ) に聞いてみますね

AI한테 물어볼게요.



502
28:36

たす たす たす すけっと
- (リョウタ) お助け お助け A I - (ダイ) 助っ 人

- (료타) 도와줘, 도와줘 AI - (다이) 조력자

- ☐
- 503
28:40

に ん だんせい うんえい

5〜6人の男性が運営してる

5~6명의 남성이 운영하는
-
- ☐
- 504
28:44

しゅっぱつ

“グリーンルーム”っていう ハウスから出 発するトラックで

'그린룸'이라는 하우스에서 출발하는 트럭으로
-
- ☐
- 505
28:49

なまえ おし

コーヒートラックの名前 教えてください

커피 트럭 이름 좀 알려줘.
-
- ☐
- 506
28:51

え… そんなのできるの？

에… 그런 게 가능해?
-
- ☐
- 507
28:53

(ダイ) すごい

(다이) 대단해.
-
- ☐
- 508
28:54

つた

- (ゲンセイ) そ… こう伝えて？ - (リョウタ) そうです

-(겐세이) 그… 이렇게 전하라고? -(료타) 네.
-
- ☐
- 509
28:55

- (ゲンセイ) え… マジ？ - (リョウタ) やばくないですか？

-(겐세이) 에… 진짜? -(료타) 장난 아니지 않아?
-
- ☐
- 510
28:58

(テホン) あっここに

(테혼) 아, 여기.
-
- ☐
- 511
28:59

“ブリューティフル”って なんかあった

'브루티풀'이라고 뭔가 있었어.
-
- ☐
- 512
29:02

“ブリュー” コーヒーをいれて “ビューティフル”になるっていう

'브루'는 커피를 내리고 '뷰티풀'이 된다는 거야.
-
- ☐
- 513
29:07

- (ゲンセイ) いい - (テホン) ちょっとダサイ？

-(겐세이) 좋아. -(테혼) 좀 구려?
-
- ☐
- 514
29:08

ぜんぜん

- (ダイ) 全然 - (テホン) ダサイかな？

-(다이) 전혀. -(테혼) 구린가?
-

- ☐ 515
29:09 (ダイ) めっちゃいい
(다이) 엄청 좋아.
- ☐ 516
29:10 (テホン) t i f u l(ティーアイエフユーエル)
(테혼) TIFUL.
- ☐ 517
29:15 (リョウタ) “ Brewtiful(ブリューティフル) ”と“ U(ユー) ”?
(료타) '브루티폴'이랑 '유'?
- ☐ 518
29:17 (テホン) U
(테혼) 유.
- ☐ 519
29:18 - (ダイ) いいですね - (テホン) イエーイ^き 決まった
-(다이) 좋네요. -(테혼) 예아, 결정됐다!
- ☐ 520
29:21 (ダイ) やっと^き 決まりました
(다이) 드디어 결정됐네요.
- ☐ 521
29:23 ありがとうございます^{みな} 皆さん ほんとに
정말 감사합니다, 여러분.
- ☐ 522
29:25 (ゲンセイ) ありがとうございます
(겐세이) 감사합니다.
- ☐ 523
29:28 (リョウタ) こんにちは
(료타) 안녕하세요.
- ☐ 524
29:29 - (木原)^{きはら} こんにちは - (岡田)^{おかだ} こんにちは
-(키하라) 안녕하세요. -(오카다) 안녕하세요.
- ☐ 525
29:30 - (木原)^{きはら} こんにちは - (岡田)^{おかだ} こんにちは (テホン・シュン) はじめ
まして
-(키하라) 안녕하세요. -(오카다) 안녕하세요. (테혼·쉰) 처음 뵙겠습니다.



526
29:31

(テホン・シュン) はじめまして

(테혼·슌) 처음 뵙겠습니다.



527
29:31

(テホン・シュン) はじめまして はじめまして

(테혼·슌) 처음 뵙겠습니다. 처음 뵙겠습니다.



528
29:32

はじめまして

처음 뵙겠습니다.



529
29:32

はじめまして (ゲンセイ) ^{ねが}お願いします

처음 뵙겠습니다. (겐세이) 잘 부탁드립니다.



530
29:33

^{くちぐち}(口々に) ^{ねが}よろしくお願いします

(다들) 잘 부탁드립니다.



531
29:35

^{きょう}今日は^{けんしゅう}コーヒーの研修をさせていただくということで

오늘은 커피 연수를 하게 되어서



532
29:38

よろしく^{ねが}お願いします

잘 부탁드립니다.



533
29:39

^{いちどう}(一同) ^{ねが}よろしくお願いします

(일동) 잘 부탁드립니다



534
29:41

えっと ちょっと ^わグループ分けを^{いま}今させていだきたいと思っ^{おも}てます

음, 이제 그룹을 나누고 싶습니다.



535
29:44

(一同) はい

(일동) 응.



536
29:45

^{ふたり}2人と^{さんにん}3人グループの^わ2グループに分かれてください

두 명과 세 명씩 두 그룹으로 나눠 주세요.

- ☐
- 537
29:48
- (ゲンセイ) あ〜 どうしよう
(겐세이) 아~ 어떡하지
-
- ☐
- 538
29:53
- じゃんけん？
가위바위보？
-
- ☐
- 539
29:56
- (シュン) 2 3 - (リョウタ) 2 3
(슌) 둘, 셋 (료타) 둘, 셋
-
- ☐
- 540
29:58
- はい
네.
-
- ☐
- 541
30:05
- ^{きはら}
(木原) ちょっと こっちでは
(키하라) 이쪽에서는 말이죠
-
- ☐
- 542
30:07
- ^{じっさい} コーヒーの**実際**にこう… ^{かた} ドリップのやり方を
커피를 실제로 이렇게… 드립하는 방법을
-
- ☐
- 543
30:10
- ^{かいせつ} 解説させて ^{おも} いただければと思ってます
해설해 드릴까 합니다.
-
- ☐
- 544
30:12
- ^{そそ}
300まで**注**いでいきます
300까지 부어 나가겠습니다.
-
- ☐
- 545
30:14
- いいにおい
좋은 냄새네.
-
- ☐
- 546
30:16
- ^{かお} さっきよりね ^で 香りが出てる ^{いんしょう} 印象ありますね
아까보다 향이 더 나는 것 같은데요.
-
- ☐
- 547
30:19
- (ダイ) そんな**き**がします - (シュン) うん
(다이) 그런 것 같아요. (슌) 응.
-

☐ 548
30:21

^{きはら}
(木原) ^{かんせい}これで完成です
(키하라) 이걸로 완성입니다.

☐ 549
30:23

^こ
濃くない? ^{ぜったい}絶対
진하지 않아? 절대.

☐ 550
30:24

- (シュン) たぶんね - (ダイ) “たぶんね”? テキトー
(순) 아마도. (다이) '아마도?' 대충 하네.

☐ 551
30:33

- (テホン) ^{れんしゅう}練習しましょ - (ゲンセイ) ね〜
(테홍) 연습하자. (겐세이) 그러게~

☐ 552
30:37

さっきより しっかりはしてますね
아까보다 확실히 되어 있네요.

☐ 553
30:43

^{おかだ} ^{ねが}
- (岡田) お願いします - (シュン) お願いします ^{ねが}
(오카다) 부탁드립니다. (순) 부탁드립니다.

☐ 554
30:45

^{なか い}
すみません 中井 ダイ なくなります
죄송해요, 나카이 다이, 없어집니다.

☐ 555
30:49

^{おかだ} ^{がんば}
- (岡田) あ… フフッ - (ダイ) アハハ 頑張ってください
- (오카다) 아... 후훗 - (다이) 아하하 힘내세요

☐ 556
30:52

- (ダイ) バイバイ - (シュン) またね
- (다이) 안녕 - (순) 또 봐

☐ 557
30:55

- (ダイ) いってきます - (シュン) はい
- (다이) 다녀오겠습니다 - (순) 네

☐ 558
30:56

^{おかだ} ^{ねが}
- (岡田) いってらっしゃい - (ダイ) お願いします
- (오카다) 다녀오세요 - (다이) 부탁드립니다

☐ 559
31:08

その… 去^さる時^{とき}のダイ君^{くん}のこう… “またね”っていう

그... 떠날 때 다이 군의 그... '또 봐'라는 거

☐ 560
31:11

- (MEGUMI) お見事^{おみごと} お見事^{おみごと} - (ホラン) ねっ いいよね

- (메구미) 훌륭해요 훌륭해요 - (호란) 그렇지? 좋지

☐ 561
31:13

じょうず
お上手^{じょうず}だった

정말 잘했어요

☐ 562
31:14

- (徳井) あれは意図^{いとてき}的^{てき}? - (ドリアン) そりゃそうでしょ

- (도쿠이) 그거 의도적인 거야? - (도리안) 그럼 당연하지

☐ 563
31:16

- (テルマ) 絶対^{ぜったい}そうだよ うん - (ドリアン) 大^{たい}したもんだ

- (테루마) 당연하지 응 - (도리안) 대단하다

☐ 564
31:16

(徳井) 意図^{いとてき}的^{てき}なもの?

(도쿠이) 의도적인 거야?

☐ 565
31:18

- (テルマ) 絶対^{ぜったい}そうだよ うん - (ドリアン) 大^{たい}したもんだ

- (테루마) 당연하지 응 - (도리안) 대단하다

☐ 566
31:21

- (ダイ) 乾杯^{かんぱい} ありがとね 今日^{きょう} - (友人^{ゆうじん}たち) 乾杯^{かんぱい}!

- (다이) 건배 고마워 오늘 - (친구들) 건배!

☐ 567
31:23

(友人^{たんじょうび}1) 誕生日^{たんじょうび}おめでとうございます

(친구 1) 생일 축하합니다

☐ 568
31:25

ありがとうございます 23歳^{さい}になります

감사합니다 23살이 됩니다

☐ 569
31:28

(友人^{ゆうじん}1) ファイナリー

(친구 1) 드디어

☐ 570
31:31

ダイちゃん ^{きょうどうせい}共同生活してんでしょ？

다이짱 같이 사는 거지?

☐ 571
31:33

き ^き気になってることがあったんだよ ^き気になってる人 ^{ひと}は？

신경 쓰이는 게 있었거든 신경 쓰이는 사람은?

☐ 572
31:35

^{ともだち} ^{つよ}お友達 強め

친구 강하네

☐ 573
31:37

^{つよ}強めね ^{おねえさん}おねえさんたち いいね

강하네 언니들 좋다

☐ 574
31:39

- (^{どリアン}ドリアン) ^{ともだち}友達... - (^{ホラン}호란) ^{たし}確かに ^{つよ}強めだわ

- (도리안) 친구... - (호란) 확실히 강하네

☐ 575
31:42

なんか めっちゃ かっこいい人 ^{ひと}がいたのね ^{ひとり}1人

뭔가 엄청 멋있는 사람이 있었거든 한 명

☐ 576
31:45

- (^{友人2}友人2) おっ どういう... - (^{友人1}友人1) ^{ひと}どういふ人ですか？

- (친구 2) 어 어떻게... - (친구 1) 어떤 사람이요?

☐ 577
31:48

- (^{友人3}友人3) えっ タイプ？ - (^{友人2}友人2) タイプ？

- (친구 3) 어 타입? - (친구 2) 타입?

☐ 578
31:49

タイプなんだろうね たぶん

타입이겠지 아마

☐ 579
31:51

シュンさん ^{ひと}って人がいるんだけど ^{ひと}その人が...

쉰이라는 사람이 있는데 그 사람이...

☐ 580
31:54

- (^{友人1}友人1) やばい？ - (^{一同}一同) うお〜！

위험해? - (일동) 우와~!



581
31:57

で今日 ^{きょう}なんかね あの… コーヒーの ^{かた}いれ方みたいなのを
그리고 오늘 있잖아, 그... 커피 내리는 법 같은 걸



582
32:01

^{けんしゅう}研修で ^{まな}学ぶんだけど ^{みな}みんなで
연수에서 배우는데 다 같이



583
32:04

^{ごにん}5人だから 2 3なのね
5명이니까 2명 3명인 거네



584
32:06

で ^{とき}その時 ^{よこ}シュンさんの ^{おれ}横にいて 俺が
그때 순 씨 옆에 내가 있었어



585
32:09

で “じゃあ やる?” ^いみたいに 言われて
그래서 “그럼 할래?” 같은 말을 들었어



586
32:12

“はい やります”って
“네, 할게요”라고 했지



587
32:13

(友人3) えっ ^{ふたり}そっか 2人じゃん もう
에? 그렇구나, 둘이잖아 이제



588
32:14

そう “^{ふたり}うわっ 2人だ” ^おと思って
응, “우와, 둘이네”라고 생각했어



589
32:15

(友人2) ^ま待って ^{ぜったいきょうみ}絶対興味あるよ
잠깐, 분명 흥미 있을 거야



590
32:16

ちょっとだけ
조금만.



591
32:18

- (友人2) あっ ^なうまいね - (友人1) うまいね 慣れてる
아, 잘하네 - (친구1) 잘하네, 익숙해 보여

- ☐
- 592
32:19
- えっ なんか そういう^{かん}感じじゃないんだよね
에? 뭔가 그런 느낌이 아닌데 말이야
-
- ☐
- 593
32:21
- 別に^{べつ} たぶん^{わか}分かんないけど^{なに} まだ何にも
딱히, 아마 모르겠지만 아직 아무것도
-
- ☐
- 594
32:22
- (友人2) ナチュラルにすんのが うまいんじゃない?
자연스럽게 하는 게 잘하는 거 아니야?
-
- ☐
- 595
32:24
- でも そういうので こっちはさ^{おど} 踊らされるわけじゃないですか
하지만 그런 걸로 우리는 춤추게 되는 거잖아요
-
- ☐
- 596
32:28
- はい^{おど} 踊らされてます^{いま} 今^{おど} ギャンギャンに踊らされてます
네, 춤추고 있어요. 지금 맹렬하게 춤추고 있어요.
-
- ☐
- 597
32:31
- (友人2) ^ゆ揺れますよね - (友人3) ^ゆ揺れるね
흔들리죠 - (친구3) 흔들리네
-
- ☐
- 598
32:33
- でも めっちゃかっこいい めっちゃかっこいいよ
근데 엄청 멋있어, 엄청 멋있어
-
- ☐
- 599
32:35
- (友人1) ^{かお}顔^みが見たい - (友人2) ^{ぜったい}絶対かっこいい
얼굴 보고 싶어 - (친구2) 분명 멋있을 거야
-
- ☐
- 600
32:37
- ^{じゅんすい}純^{ひと}粋^すな人... が好きですかね
순수한 사람...을 좋아하려나
-
- ☐
- 601
32:41
- ピュア?
퓨어?
-
- ☐
- 602
32:42
- (シュン) ^{ひと}ピュア^{ひと}な人 - (リョウタ) うん...
순수한 사람 - (료타) 응...
-

- ☐
- 603
32:44
- しょうねん
少年さ
- 소년 같아
-
- ☐
- 604
32:45
- (ゲンセイ) ^{しょうねん}少年さ? - (シュン) はい まあ それと
- 소년 같다고? - (순) 네, 뭐, 그리고
-
- ☐
- 605
32:47
- ^{ふあん}不安に ^{ひと}させない人とか
- 불안하게 만들지 않는 사람이라든가
-
- ☐
- 606
32:50
- (テホン) う〜ん…
- (테홍) 음…
-
- ☐
- 607
32:52
- (友人2) シュンさんへの ^{おも}思いが ^{つよ}強い の?
- (친구2) 순에 대한 마음이 강한 거야?
-
- ☐
- 608
32:52
- (ダイ) シュンさん だいぶシュンさん
- (다이) 순 씨, 완전 순 씨
-
- ☐
- 609
32:54
- でも ダイちゃんなら
- 하지만 다이짱이라면
-
- ☐
- 610
32:56
- ダイちゃんなら ^{ねら}狙った人 ^{ひと}はいける ^き気がする
- 다이짱이라면 노린 사람은 해낼 수 있을 것 같아
-
- ☐
- 611
32:58
- (ダイ) いやいや やめろ ほんとに
- (다이) 아니야 아니야, 그만해 정말로
-
- ☐
- 612
32:59
- みんな ^{けっこう}結構 ^{かっこいい}かっこいいぞ マジで
- 다들 꽤 멋있어, 진심으로
-
- ☐
- 613
33:02
- (友人1) ダイちゃんが ^{いちばん}一番 ^{かっこいい}かっこいいよ
- (친구1) 다이짱이 제일 멋있어
-



614
33:03

シュンさん ゆっくり いけそうな^き気がする

순 씨는 천천히 다가갈 수 있을 것 같아



615
33:05

いやあ いけそう

아니, 될 것 같아



616
33:07

^お ^つ
落ち着いてるんだ?

침착한 거야?



617
33:08

めっちゃ^お ^つ落ち着いてる ほんとに

엄청 침착해, 정말로



618
33:10

^あ ^い ^て ^も ^と
相手に いろいろ 求めすぎたりしちゃうので

상대에게 너무 많은 걸 바라게 되니까



619
33:14

^う ^と ^ひ ^と
受け止めてくれる人というか

받아들여 주는 사람이라고 할까



620
33:17

^{だい} ^じ
…が大事なかな

…가 중요할까나



621
33:19

(テホン) フフフッ

(테홍) 후후후



622
33:20

^ひ ^と ^む ^す ^お ^も
いい人と結ばれたらなどは 思ってますけど

좋은 사람과 맺어졌으면 하고 바라긴 하지만요



623
33:25

うん

응.



624
33:43

- (MEGUMI) あ〜 もう! - (テルマ) いいじゃん

- (메구미) 아~ 정말! - (테루마) 좋잖아

- ☐ 625
33:53
- (MEGUMI) ああ… うわ〜 - (徳井) ダイ すごっ
- (메구미) 아아… 우와~ - (토쿠이) 다이 대단해
-
- ☐ 626
33:54
- (ホラン) すごいな - (徳井) すごい^{からだ}体やな
- (호란) 대단하네 - (토쿠이) 대단한 몸이네
-
- ☐ 627
33:56
- (徳井) ^{とくい}何? ^{なん}ちょっとやそっと ^{きた}鍛えた^{かん}感じじゃないなあ
(토쿠이) 뭐야? 좀처럼 단련한 느낌이 아닌데
-
- ☐ 628
33:58
- (MEGUMI) ないよ あれは
(메구미) 아니야, 저건
-
- ☐ 629
34:00
- (ドリアン) ダイちゃん ^{からだ}体 ^{きた}鍛えてんなあ
(도리안) 다이짱, 몸을 단련했네
-
- ☐ 630
34:21
- ^{たいけい}体形は… ^くダイ^ん君は^{りそう}理想でしたね
체형은… 다이 군은 이상적이었어요.
-
- ☐ 631
34:25
- やっぱり^や痩せてて ^{かお}顔に^{しぼう}脂肪がなくて
역시 말라서 얼굴에 지방이 없고
-
- ☐ 632
34:29
- ^{ふっきん}腹筋がめちゃくちゃあるという
복근이 엄청나다는 거죠.
-
- ☐ 633
34:32
- あっもう^{ぜんぜん}全然 ^{たい}テホンさんの体
아, 완전히 테홍 씨의 몸은
-
- ☐ 634
34:36
- いやもう… すっごい^{からだ}エロい体ですよ
아니, 정말… 엄청나게 섹시한 몸이죠.
-
- ☐ 635
34:41
- びっくりした ^{おれ}俺
놀랐어, 나.
-

- ☐ 636
34:43
- あっ シュンさんも意外とあった
아, 순 씨도 의외로 있었네.
-
- ☐ 637
34:47
- でも 何となく 僕予想してた
근데 뭔가 나도 예상했었어.
-
- ☐ 638
34:50
- シャツから見える胸筋とか食べ物気にしてるとか
셔츠로 보이는 가슴 근육이라든가, 먹는 걸 신경 쓴다든가 하는 걸.
-
- ☐ 639
34:55
- まあ 何も気にしてない人じゃ ないんだろうなっていうのは
뭐, 아무것도 신경 안 쓰는 사람은 아니겠구나 싶었던 건
-
- ☐ 640
34:58
- わ 分かってたから うん
알고 있었으니까. 응.
-
- ☐ 641
35:01
- 俺は あんまり バキバキの人ってよりかは
나는 막 엄청 근육질인 사람보다는
-
- ☐ 642
35:05
- ちょっと ゆるっとしてる人が
좀 느긋한 사람이
-
- ☐ 643
35:09
- 何だろう 癒やされる
뭐랄까, 치유되는 것 같아.
-
- ☐ 644
35:12
- えっ 全然 腹とか出てても別に気になんないですね
어? 전혀 배가 나와 있어도 별로 신경 안 쓰여요.
-
- ☐ 645
35:18
- でも カズトの なんかあの 優しさとか素直さが
근데 카즈토의 뭔가 그 다정함이나 솔직함이
-
- ☐ 646
35:23
- だんだん ちょっと うそに見えてきた
점점 좀 거짓말처럼 보이기 시작했어.
-

- ☐
- 647
35:25

(ホラン) ちょっと
(호란) 잠깐만
-
- ☐
- 648
35:26

^あ^{さわ}
当たり障りがなさすぎるっつか
너무 무난하기만 하다는 건가
-
- ☐
- 649
35:29

^あ^{さわ}^{だれ}^{きより}
そう 当たり障りなさすぎて 誰とも 距離があの…
응, 너무 무난해서 누구와도 거리가… 그게…
-
- ☐
- 650
35:34

^{きより}^{ちか}
みんなと距離近いけど
모두와 거리가 가깝지만
-
- ☐
- 651
35:34

(MEGUMI) そう
(메구미) 맞아
-
- ☐
- 652
35:35

^{いじょう}^{ぜったい}^{ちか}
それ以上には 絶対 近づかないみたいな
그 이상으로는 절대 다가가지 않는 것 같아.
-
- ☐
- 653
35:38

^さ^い
27歳だから いろんなことがあって ^{ぎゃく}逆にそれが ^{じぶん}自分のなんかこう…
27살이니까 여러 가지 일이 있어서, 오히려 그게 자신의 뭔가…
-
- ☐
- 654
35:43

^{かん}
バリアみたいな感じにも なってるかもしれない
방어막 같은 느낌이 되고 있는지도 몰라.
-
- ☐
- 655
35:43

(ドリアン) バリアになってる? ああ～
(도리안) 방어막이 되어 있어? 아~
-
- ☐
- 656
35:45

^{かん}
バリアみたいな感じにも なってるかもしれない
방어막 같은 느낌도 들고 있는 것 같아.
-
- ☐
- 657
35:46

^{れんあい}^{さわ}^{はたら}
恋愛において あの爽やかさが どっちに働くか
연애에 있어서 그 산뜻함이 어느 쪽으로 작용할까.
-



658
35:49

そうそうそう ほんのことが見えない感じが

맞아 맞아 맞아 진짜를 보지 못하는 느낌이



659
35:51

まだしててね そう

아직 그래. 맞아.



660
35:53

たし 確かにね ほんのことが見えない感じね

확실히 그래. 진짜를 보지 못하는 느낌이네.



661
35:56

(ダイ) ありがとうございます ほんとに料理

(다이) 정말 감사합니다. 요리



662
35:56

(ゲンセイ) お疲れさまでした

(겐세이) 수고하셨습니다.



663
35:58

(ダイ) ありがとうございます ほんとに料理

(다이) 정말 감사합니다. 요리



664
36:00

(ゲンセイ) 一応 2種類 持ってきてて

(겐세이) 일단 두 종류 가져왔어.



665
36:02

から 辛いやつと辛いやつ

매운 거랑 안 매운 거.



666
36:05

(一同) お疲れさまでした

모두 수고하셨습니다.



667
36:08

(ダイ) いただきます

(다이) 잘 먹겠습니다.



668
36:10

おいしい

맛있다.

☐ 669
36:12

うまっ！

맛있다!

☐ 670
36:13

- (ゲンセイ)おいしいよね - (リョウタ)めっちゃおいしい

-(겐세이) 맛있지? -(료타) 진짜 맛있어.

☐ 671
36:15

(シュン) え… ^{じょせい}女性は^す好きですか？

(순) 저기... 여성분 좋아하세요?

☐ 672
36:18

^{じょせい}女性は… ^{さいご}最後が^{かのじょ}彼女だったんですけど

여성분은... 마지막이 여자친구였는데요.

☐ 673
36:22

- (カズト) えっ？ - (ゲンセイ) へえ そうなんだ

-(카즈토) 네? -(겐세이) 아, 그래?

☐ 674
36:24

^{ぼく}僕はどっち… どっちでも^いって言ったら

저는 어느 쪽... 어느 쪽이든이라고 말하면

☐ 675
36:27

ちょっとずるいつてか ^{ちゅうとはんぱ}中途半端だけど

좀 치사하다거나 애매하지만,

☐ 676
36:30

でも やっぱ^{ふだん}普段は^{おとこ}男の^{ひと}人とのほうが

그래도 역시 평소에는 남자분들이랑 있는 쪽이

☐ 677
36:33

^{あつとうき}圧倒的に^{おお}多い^きし^{らく}気が楽かな

압도적으로 많고 마음도 편하려나.

☐ 678
36:36

それはどっちにも ^{せいてき}性的な^{せいかんじょう}感情があるんですか？

그건 양쪽 모두에게 성적인 감정이 있는 건가요?

☐ 679
36:39

^{おとこ}男の^{ひと}人のほうが

남자 쪽이요.

☐ 680 36:42 “^{ひと}うわっ ^{はい}この人エロい” みたいなのから入って
“우와, 이 사람 야하다” 같은 느낌으로 시작해서

☐ 681 36:44 ^{おんな}女の子の^こほうが^{かんじょう}感情から^{はい}入って
여자애들은 감정적으로 다가가는 편이고

☐ 682 36:47 ^す好きになってから^{つぎ}次のステップに^{はい}みたいなことが
좋아하게 되고 나서 다음 단계로 나아가는 것 같은 게

☐ 683 36:52 (シュン) え… ^{かた}バイセクシャルの方は？
(순) 네… 양성애자분들은요?

☐ 684 36:54 ^{おれ}俺も… ^{おれ}俺も^{いっしょ}そう 一緒
나도… 나도 그래, 마찬가지로야

☐ 685 36:58 ^{せかいじゅう}世界中のみんな ^す好きになれるって^{かん}感じ
세상 모든 사람을 좋아할 수 있다는 느낌이야

☐ 686 37:02 ^ふああ じゃあ ライバル 増えるなって^{かん}感じ です
아, 그럼 라이벌이 늘어나겠네요

☐ 687 37:05 ^{かん}っていうイメージです
그런 이미지예요

☐ 688 37:06 ^あハードル^{かん}上がる^{かん}感じ です
난이도가 올라가는 느낌이에요

☐ 689 37:07 ^{じょせい}女性を^{たいしょう}対象に^まされると ^ま負けちゃうよね^{かん}みたいな
여성을 대상으로 하면 질 것 같다는 느낌이랄까

☐ 690 37:12 ^{てき}敵が^{おお}多すぎる^{かん}というか
적이 너무 많다고 해야 하나

- ☐
- 691
37:15
- しっと
嫉妬しちゃう たぶん女性には
じよせい
- 질투하게 될 거야, 아마 여성들에게는
-

☐692
37:18がた なか
まあ やっぱり ゲイの方たちの中でも

뭐, 역시 게이분들 중에서도

☐693
37:20がた むかし
バイの方も もちろん 昔から

바이(양성애자) 분들도 물론 예전부터

☐694
37:22

いらっしゃったんでしょう けれども

계셨겠지만

☐695
37:23むね は
ああ やってこう 胸を張って “バイセクシャルです” って

그렇게 가슴을 펴고 “바이섹슈얼입니다”라고

☐696
37:25き かい
おっしゃる機会って なかなかなくて

말할 기회가 좀처럼 없었잖아요

☐697
37:28がた
やっぱり ちょっと ゲイの方からも

역시 좀 게이분들 쪽에서도

☐698
37:30がた
バイセクシャルの方って ちょっとこう あの…

바이섹슈얼 분들은 좀 뭔가 그…

☐699
37:32じぶん ちが せ かい
自分と違う世界に いるのかなって

자신과는 다른 세계에 있는 건가 하고

☐700
37:34おも
思われがちだったりも するんですけれども

그렇게 생각되기 쉬운 점도 있었는데요

☐701
37:36さわ
なんか すごく 爽やかに おっしゃってたのが

뭔가 아주 시원시원하게 말씀하시는 모습이



702
37:38

いいな^{おも}って思いました

좋다고 생각했어요



703
37:39

ほんとに そう

정말 그래요



704
37:40

(徳井)^{とくい} シュン^いが言ってたけど

(토쿠이) 순이 말했듯이



705
37:41

嫉妬^{しつと りょう ふ}の量が増えちゃうかもなはやっぱある？

질투의 양이 늘어날지도 모른다는 건 역시 있는 걸까?



706
37:44

まあもしかしたら 特^{とく}に若^{わか}かったりすると

뭐, 어쩌면 특히 어리거나 하면



707
37:47

だって シュンがもう…

왜냐면 순이 이미…



708
37:48

“女性^{じょせい}になんてかなうわけ ないじゃん”みたいな

“여자한테는 당해낼 리 없잖아” 같은



709
37:52

心配^{しんぱい}にはなるでしょうね

걱정은 되겠네요.



710
37:53

(ホラン) うん

(호란) 응



711
37:56

コーヒートラックで 何^{なに}をするかを決^きめたい

커피 트럭에서 뭘 할지 정하고 싶어.



712
38:01

決^きまってるのはカフェラテ ホット アイス

정해진 건 카페라떼 핫, 아이스.

☐	713 38:05	…とあとドリップコーヒーのホットアイス …그리고 드립 커피 핫, 아이스.
☐	714 38:09	(テホン) じゃあ フィルターの… (테홍) 그럼 필터의…
☐	715 38:10	つちおん (通知音) (알림음)
☐	716 38:12	おっお知らせがあります 어, 공지가 있습니다.
☐	717 38:14	ひさ が き おと 久々に聞いた この音 오랜만에 듣는 이 소리.
☐	718 38:15	ひさ 久しぶり 오랜만이야
☐	719 38:18	- (徳井) 出た！ - (MEGUMI) 会いに行くんだ -(토쿠이) 나왔다! -(메구미) 만나러 가는 거야.
☐	720 38:19	(ダイ) うわっ やばっ (다이) 우와, 대박.
☐	721 38:20	- (徳井) 出た！ - (MEGUMI) 会いに行くんだ -(토쿠이) 나왔다! -(메구미) 만나러 가는 거야.
☐	722 38:20	(シュン) そういう感じ？ (슌) 그런 느낌이야?
☐	723 38:23	たの 楽しみですね 기대되네요.

- ☐
- 724
38:24

(ゲンセイ) ^{たの}楽しみ
(겐세이) 기대돼.
-
- ☐
- 725
38:25

ライバルになるかもしれないじゃん
라이벌이 될지도 모르잖아.
-
- ☐
- 726
38:26

えっ そういうのやだな ^{おれ}俺
옛, 그런 거 싫은데, 나.
-
- ☐
- 727
38:28

(テホン) “^あ会^いいに行く” ^いどこへ行くんだろうね
(테홍) “만나러 간다” 어디로 가는 걸까?
-
- ☐
- 728
39:05

(ダイ) はい
네.
-
- ☐
- 729
39:07

うれしそう
기뻐 보여
-
- ☐
- 730
39:16

(ダイ) そう
(다이) 그래
-
- ☐
- 731
39:19

ダイ ^{むじゃき}無邪氣にいくね これか
다이, 순수하게 가네. 이거구나.
-
- ☐
- 732
39:21

(MEGUMI) これこれ
(메구미) 이거야 이거
-
- ☐
- 733
39:22

^{つよ}強いよ ^{つよ}これ強いねんな
강해. 이거 진짜 강하다니까.
-
- ☐
- 734
39:47

オーケー オーケー
알았어 알았어
-
- ☐
- 735
39:49

いきましょう いきましょう
가자 가자
-

- ☐
- 736
39:51

さいしょ

最初はグー じゃんけんぽい

가위바위보!
-
- ☐
- 737
39:55

じゃんけんぽい

가위바위보!
-
- ☐
- 738
39:56

(シュン) よし!

(순) 좋아!
-
- ☐
- 739
39:57

(ダイ) マジっすか

さいあく

最悪!

(다이) 진짜예요? 최악이야!
-
- ☐
- 740
40:17

(カズト)

み

見てるのはダイの?

(카즈토) 보고 있는 건 다이 거야?
-
- ☐
- 741
40:20

まだ

もさくちゅう

模索中だけど

아직 탐색 중이지만
-
- ☐
- 742
40:23

なんか もう

すこ

少し カズト

はな

と話してみたい

뭔가 좀 더 카즈토랑 이야기해보고 싶어
-
- ☐
- 743
40:25

って

かん

感じを

つた

伝えました

라는 느낌을 전했어.
-
- ☐
- 744
40:27

i P h o n e (アイフォン) のメモに `シュン`

か

って書いて

아이폰 메모에 '순'이라고 쓰고
-
- ☐
- 745
40:30

シュンに

わた

渡した

순에게 건네줬어.
-
- ☐
- 746
40:31

もういいやっていうか

이제 됐다는 건가
-

- ☐
- 747
40:33

わおも

分かってるだろうと思って

알고 있겠지 싶어서.
-
- ☐
- 748
40:35

まおそ

ちょっと待ってダイ 恐ろしいヤツやな こいつ

잠깐만, 다이, 무서운 녀석이네, 이 녀석.
-
- ☐
- 749
40:37

ま

(MEGUMI) ちょっと待って~

(메구미) 잠깐만~
-
- ☐
- 750
40:38

すごい すごい すごい

대단해, 대단해, 대단해!
-
- ☐
- 751
40:39

れんあい

恋愛モンスターや

연애 괴물이네.
-
- ☐
- 752
40:40

じしよこうげきも じ

こいつの辞書には“攻撃”という 文字しかないのか もう

이 녀석 사전에는 '공격'이라는 글자밖에 없는 건가, 정말.
-
- ☐
- 753
41:03

ちょうまんめんえ

超 満面の笑み

엄청나게 활짝 웃는 얼굴.
-
- ☐
- 754
41:05

- (MEGUMI) よかったじゃん - (テルマ) いいじゃん

- (메구미) 잘 됐네 - (테루마) 좋네!
-
- ☐
- 755
41:06

なんてんかい

いや なんか 何? このドキドキする展開

아니, 뭔가 뭐야? 이 두근거리는 전개.
-
- ☐
- 756
41:08

ダイ すごいよ!

다이, 대단해!
-
- ☐
- 757
41:10

さ

ぶっ刺されたな

제대로 꽃혔네.
-

- ☐ 758
41:11
- (店内の音楽)
- (가게 안 음악)
-
- ☐ 759
42:01
- (カズト) あの人はあの… もう別格
- (카즈토) 저 사람은 저... 이미 별격이야.
-
- ☐ 760
42:09
- (歓声と拍手)
- (환호와 박수)
-
- ☐ 761
42:14
- (カズト) ねっ そうだよ
- 응, 맞아.
-
- ☐ 762
42:22
- (ダイ) 俺とリョウタの推し
- 나랑 료타가 제일 좋아하는 사람.
-
- ☐ 763
42:24
- (ゲンセイ) その人か 華奢 な人か どっちか
- 그 사람인가, 여리여리한 사람인가, 둘 중 하나?
-
- ☐ 764
42:26
- (シュン) あ〜 いたいた - (ダイ) ひげ生えてた
- 아~ 있었어, 있었어. 수염 나 있었어.
-
- ☐ 765
42:28
- (ゲンセイ) その2人のどっちか だよね? 予測してたんだよね
- 그 두 사람 중 한 명이지? 예상했었잖아.
-
- ☐ 766
42:34
- (男性) 失礼します - (カズト) えっ!
- (남자) 실례합니다 - (카즈토) 네?!
-
- ☐ 767
42:36
- (テホン) お〜! - (シュン) さっきの人やん
- (테홍) 와! - (순) 방금 그 사람이잖아
-
- ☐ 768
42:38
- やばっ はじめまして
- 대박, 처음 뵙겠습니다
-

☐	769 42:41	はじめまして 처음 뵙겠습니다.
☐	770 42:42	GOGO(ゴーゴー) ボーイの ユーサクです 고고 보이 유우사쿠입니다
☐	771 42:44	え〜新 ^{しん} メンバーです 네~ 신입 멤버입니다
☐	772 42:47	(カズト) すごい! (카즈토) 대단해!
☐	773 42:48	(ユーサク) よろしく ^{ねが} お願いします (유우사쿠) 잘 부탁드립니다
☐	774 42:49	- (ダイ) ^{ねが} お願いします - (カズト) すげえ - (다이) 부탁드립니다 - (카즈토) 굉장하다
☐	775 42:52	ほんと ^{にほん} たぶん ^{いま いちばん} 日本で今一番 ^{にんき} くらい人気がある 정말 아마 일본에서 지금 제일 인기가 많을
☐	776 42:55	GOGOボーイさん 고고 보이 씨
☐	777 42:56	また ^{うご} 動きますね 또 움직이네요
☐	778 42:58	- (ドリアン) ^{うご} 動くね これは - (ホラン) うわあ〜 - (도리안) 움직이네, 이걸 - (호란) 와아~
☐	779 43:00	こんなことあるんだ 이런 일이 다 있네
☐	780 43:02	(カズト) きましたねっていう (카즈토) 왔네요, 라고 할까

- ☐
- 781
43:04

うえ

ステージ上とか そういうフライヤーとかでしか
무대 위라든가 그런 전단지 같은 데서만
-
- ☐
- 782
43:06

み

見たことなかったんで
본 적이 없었어서요
-
- ☐
- 783
43:12

あの… パニックというか そうですね
저… 패닉이라고 할까, 네
-
- ☐
- 784
43:15

れいせい

み

冷静に こう… 見てないというか
냉정하게 이렇게… 보고 있지 않다고 할까
-
- ☐
- 785
43:18

かっこよすぎるし
너무 멋있고
-
- ☐
- 786
43:20

たの

楽しみですね すごい
기대되네요, 정말
-
- ☐
- 787
43:23

(カズト) めっちゃかっこよかった
(카즈토) 엄청 멋있었어
-
- ☐
- 788
43:24

かがや

いちばん

(ダイ) めっちゃ輝いてました 一番
(다이) 엄청 빛나고 있었어요, 제일
-
- ☐
- 789
43:24

かがや

(ゲンセイ) うん 輝いてました
(겐세이) 응, 빛나고 있었어
-
- ☐
- 790
43:26

ぜったい

ちが

おも

(カズト) 絶対 違うだろうと思ったよね
(카즈토) 절대 아니라고 생각했었지
-
- ☐
- 791
43:29

ほんとに？ うれしいです
정말이야? 기뻐.
-



792
43:32

(ゲンセイ) はいよろしくお願^{ねが}いしま〜す

(겐세이) 네, 잘 부탁드립니다~



793
43:33

(一同) お願^{ねが}いします

(일동) 부탁드립니다



794
43:41

めっちゃ推^おしてました 絶対^{ぜったい} ユーサクさんみたいな

엄청 응원했어요. 절대 유우사쿠 씨 같은...



795
43:44

- (MEGUMI) ダイ? - (ホラン) ノーノーノーノー

- (메구미) 다이? - (호란) 아니야 아니야 아니야 아니야



796
43:57

- (一同) あ〜! - (ドリアン) ほら! ほらほら

- (일동) 아~! - (도리안) 봐! 봐봐



797
43:58

- (ホラン) シュン! - (徳井) いいよ いいよ!

- (호란) 쉰! - (토쿠이) 좋아, 좋아!
